Butlletí del Consell General

Núm. 72/2010

Casa de la Vall, 26 de novembre del 2010

SUMARI

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.1 Projectes de llei

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei dels procediments especials relatius al reconeixement i a l'execució de decisions en matèria de pensions compensatòries, dels efectes civils del segrest internacional de menors, i de la custòdia de menors**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 3*

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei de patents**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 6*

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei de taxes de l'Oficina de Patents**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 25*

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei per la qual es constitueix la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 27*

Pròrroga al termini per a la presentació de l'informe al **Projecte de llei de l'impost sobre la renda dels no-residents fiscals del Principat d'Andorra**. pàg.. 41

Pròrroga al termini per a la presentació de l'informe al **Projecte de llei de l'impost sobre societats del Principat d'Andorra**. pàg.. 41

Pròrroga al termini per a la presentació de l'informe al **Projecte de llei de l'impost sobre la renda de les activitats econòmiques**. pàg.. 41

Pròrroga al termini per a la presentació d'esmenes al **Projecte de llei de la funció de l'estadística pública**. pàg. 41

Tramesa del **Projecte de llei del "Butlletí Oficial del Principat d'Andorra"**, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa d'Interior. *pàg. 41*

Pròrroga al termini per a la presentació d'esmenes al **Projecte de llei de control de les mercaderies sensibles**. *pàg. 41*

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.1 Llei del Pressupost General

Admetre a tràmit i publicar l'esmena a la totalitat presentada pel M. I. Sr. Joan Gabriel Estany, president del Grup Parlamentari Reformista, al **Projecte de llei del pressupost per a l'exercici del 2011**. *pàg. 42*

3.2.2 Proposicions de llei qualificada

Admissió a tràmit i publicació de la **Proposició de llei qualificada de modificació dels articles 113, 114, 476 i 478 de la Llei 9/2005, del 21 de febrer, qualificada del Codi penal**, i obertura del termini de presentació del criteri del Govern. *pàg. 42*

5- ALTRA INFORMACIÓ

5.3 Altres

Declaració desert del concurs públic per a la senyalització general de la nova seu del Consell General. *pàg. 44*

Publicació d'un Edicte per convocar un concurs públic per a la senyalització general de la nova seu del Consell General. *pàg. 44*

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.1 Projectes de llei

Edicte

La Sindicatura, en la seva reunió del dia 25 de novembre del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 22 de novembre, sota el títol **Projecte de llei dels procediments especials relatius al reconeixement i a l'execució de decisions en matèria de pensions compensatòries, dels efectes civils del segrest internacional de menors, i de la custòdia de menors**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb els articles 18.1.d) i 82, admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal, sota el procediment d'urgència.

2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de set dies i mig, per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 9 de desembre del 2010, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 25 de novembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei dels procediments especials relatius al reconeixement i a l'execució de decisions en matèria de pensions compensatòries, dels efectes civils del segrest internacional de menors, i de la custòdia de menors

Exposició de motius

Les vies processals vigents al Principat per dur a terme l'execució de sentències estrangeres amb efectes civils a Andorra són la Llei transitòria de procediments judicials, del 21 de desembre de 1993, i la Llei qualificada de la justícia, del 3 de desembre de 1993.

L'adopció per part d'Andorra de tres convenis internacionals en matèria de dret internacional privat –el Conveni sobre el reconeixement i l'execució de decisions relatives a les pensions compensatòries, fet a l'Haia el 2 d'octubre del 1973; el Conveni sobre els aspectes civils del segrest internacional de menors, fet a l'Haia el 25 d'octubre del 1980, i el Conveni europeu sobre el reconeixement i l'execució de les decisions en matèria de custòdia de menors i el restabliment de la custòdia de menors, fet a Luxemburg el 20 de maig del 1980- requereix l'existència d'una normativa que permeti, amb més eficàcia i celeritat, el reconeixement i l'execució de decisions judicials i administratives recaigudes en les matèries afins.

Aquesta Llei completa la via processal vigent i proposa un procediment simplificat i accelerat per reconèixer les decisions estrangeres sobre aquestes matèries especialment sensibles, que exigeixen una actuació judicial i administrativa àgil, ràpida i eficaç.

Atès que ningú no entendria que les decisions estrangeres poguessin tenir un procediment d'execució més abreujat que les decisions recaigudes en l'àmbit intern en les altres matèries considerades, aquesta Llei dels procediments especials relatius a les pensions compensatòries s'aplica també al procediment d'execució de decisions internes dictades en aquest àmbit.

A part de disposar d'una normativa interna que permeti el reconeixement i l'execució de decisions en els àmbits previstos de forma ràpida i eficaç, el Conveni sobre els aspectes civils del segrest internacional de menors i el Conveni europeu sobre el reconeixement i l'execució de les decisions en matèria de custòdia de menors i el restabliment de la custòdia de menors insten els estats part a designar una autoritat central encarregada de complir les obligacions dels convenis.

A escala interna, correspon al ministeri competent en matèria d'interior assumir les funcions d'autoritat central descrites en ambdós instruments internacionals. Seguint l'exemple d'altres estats, els advocats adscrits al Gabinet Jurídic del Govern són els encarregats de representar l'autoritat central andorrana i els qui han d'iniciar una acció davant la justícia quan l'autoritat central no hagi pogut aconseguir a través dels seus propis mitjans el reconeixement i l'execució de la decisió estrangera.

Ara bé, aquests convenis no impedeixen que qualsevol persona, institució o òrgan que consideri que s'ha vulnerat una decisió judicial o administrativa s'adreci directament a les autoritats judicials de l'estat contractant.

Per tant, aquesta Llei estableix un procediment especial que s'aplica a qualsevol persona o òrgan interessats a fer reconèixer i/o executar decisions en els àmbits previstos, tant si prèviament s'ha adreçat a una autoritat central per executar la decisió estrangera com si no ho ha fet, i també a qualsevol persona o òrgan interessats a fer executar una decisió recaiguda en algun dels àmbits considerats.

La Llei recull les disposicions necessàries per fer efectius els convenis. En el cas dels convenis que ens ocupen, les decisions judicials i administratives no requereixen una anàlisi del fons sinó el reconeixement i l'execució. Amb aquest objectiu, la Llei estableix procediments curts per donar resposta immediata a la situació concreta. S'han pres com a punt de partida els procediments establerts en els articles 15 i 16 de la Llei transitòria de procediments judicials sobre el procediment previst a l'article 41.1 de la Constitució. Aquest darrer article fixa un procediment urgent i preferent per als drets i les llibertats reconeguts en els capítols tercer i quart del títol II de la nostra Carta Magna. En els casos de segrest internacional, aquesta interrelació és més evident perquè hi ha, d'entrada, un presumpte atemptat contra la llibertat, la integritat física i moral i la seguretat del menor, drets fonamentals recollits al títol II de la Constitució.

El capítol primer tracta de l'execució i el reconeixement d'una decisió administrativa o judicial en matèria de pensions compensatòries.

El capítol segon estableix una sèrie de disposicions que concreten aspectes determinats del Conveni sobre els aspectes civils del segrest internacional de menors i del Conveni europeu sobre el reconeixement i l'execució de les decisions en matèria de custòdia de menors i sobre el restabliment de la custòdia de menors.

En ambdós capítols, es determina quin és l'òrgan judicial competent i quin és el procediment que caldrà seguir, tenint en compte que les matèries objecte dels convenis són en tots els casos urgents.

Finalment, per evitar possibles maniobres dilatòries per part del deutor que puguin posar en perill la utilitat del procediment i dels instruments internacionals, la Llei imposa al deutor d'una pensió compensatòria l'obligació de consignar a la Batllia (o de garantir presentant un aval bancari) la quantitat deguda abans d'interposar recurs davant el Tribunal Superior de Justícia. Aquest requisit previ d'admissibilitat del recurs s'ha d'entendre en el marc d'uns procediments civils que pretenen el reconeixement de resolucions que es troben en fase d'execució, és a dir, quan el dret a la tutela judicial efectiva ja ha estat reconegut en el procediment seguit davant les autoritats judicials estrangeres.

Capítol primer. *Disposicions relatives al Conveni sobre el reconeixement i l'execució de les decisions relatives a les pensions compensatòries i a l'execució de les decisions internes en la matèria*

Article 1. *Autoritat judicial competent per executar i reconèixer les decisions estrangeres*

L'autoritat competent per conèixer sobre l'execució o el reconeixement d'una decisió estrangera relativa a una pensió compensatòria és el batlle, en funció del torn ordinari que correspongui.

Article 2. *Procediment de reconeixement de decisions estrangeres i d'execució de decisions estrangeres i internes*

1. Quan el batlle rep una demanda, la trasllada immediatament a la persona deutora i convoca, dins del termini de sis (6) dies naturals, les parts implicades. Després d'escoltar-les i practicar les proves proposades i les decidides d'ofici, pot dictar, si ho estima oportú d'acord amb la urgència del cas, resolució de viva veu.

2. Per als casos de sentències dictades de viva veu se segueix el procediment previst a l'article 44 de la Llei transitòria de procediments judicials. En qualsevol cas, el termini per finalitzar el procediment no pot superar els trenta (30) dies naturals.

Article 3. *Denegació del reconeixement o l'execució d'una decisió estrangera*

El batlle pot denegar el reconeixement o l'execució de la decisió administrativa o judicial pels motius establerts en l'article 5 del Conveni sobre el reconeixement i l'execució de les decisions relatives a les pensions compensatòries fet a l'Haia el 2 d'octubre de 1973.

Article 4. *Apel·lació contra la decisió*

1. Contra la resolució dictada pel batlle es pot apel·lar a un efecte davant del Tribunal Superior de Justícia. El president del Tribunal designa la sala competent i, oïdes les parts, i si és el cas practicades les proves, la sala resol en el termini de trenta (30) dies naturals.

2. Com a requisit previ d'admissibilitat del recurs, la persona deutora de la pensió compensatòria ha de consignar la quantitat deguda a la Batllia o ha de presentar un aval bancari per aquest import.

Capítol segon. *Disposicions relatives al Conveni sobre els aspectes civils del segrest internacional de menors i al Conveni europeu sobre el reconeixement i l'execució de les*

decisions en matèria de custòdia de menors i sobre el restabliment de la custòdia de menors

Article 5. ***Autoritat judicial competent***

L'autoritat judicial competent per conèixer sobre una demanda de retorn d'un menor que ha estat objecte d'un desplaçament o d'una retenció il·lícita o sobre el reconeixement i l'execució de les decisions en matèria de custòdia de menors és el batlle de guàrdia. En cas de reconeixement i execució de les decisions en matèria de custòdia, el batlle pot decidir abreujar el procediment descrit als articles següents, sempre que es respectin els principis de tutela efectiva i de contradicció.

Article 6. ***Persona física, jurídica o òrgan que pot promoure el procediment***

1. Poden promoure el procediment davant el batlle la persona, la institució o l'organisme que tingui atribuït el dret de custòdia del menor i l'autoritat central andorrana encarregada del compliment de les obligacions imposades pels convenis, i en representació d'aquesta darrera, els advocats adscrits al Gabinet Jurídic.

2. Les actuacions es practiquen amb intervenció del Ministeri Fiscal i els interessats poden actuar sota la direcció d'un advocat.

3. La tramitació del procediment té caràcter preferent i s'ha de fer en el termini de vint (20) dies naturals, a comptar de la data en què s'ha sol·licitat davant el batlle la restitució del menor, el reconeixement o l'execució d'una decisió en matèria de custòdia d'un menor.

Article 7. ***Legitimació per instar mesures provisionals***

El batlle, sigui d'ofici, a instància de qui promogui el procediment, personalment o mitjançant el seu representant, o a instància del Ministeri Fiscal, pot adoptar la mesura provisional de custòdia del menor prevista en aquesta Llei i qualsevol altra mesura que estimi oportuna per a la salvaguarda dels drets del menor.

Article 8. ***Citació a comparèixer de qui ha segrestat o retingut el menor***

Promogut l'expedient mitjançant la sol·licitud, la qual ha d'anar acompanyada de la documentació requerida pel conveni corresponent, el batlle dicta, en el termini de vint-i-quatre (24) hores, resolució en què s'insta la persona que ha segrestat o retingut el menor que en un termini no superior a dos (2) dies naturals comparegui amb el menor i manifesti si accedeix voluntàriament a restituir-lo o si s'hi oposa per haver-hi alguna de les causes establertes en els convenis.

Article 9. ***Compareixença de qui ha segrestat o retingut el menor***

1. Si la persona que ha segrestat o retingut el menor compareix i accedeix a la restitució voluntària del menor, s'aixeca acta i el batlle ordena, mitjançant aute, la conclusió del procediment i el lliurament del menor a la persona, a la institució o a l'organisme titular del dret de custòdia, i si escau les costes i les despeses que siguin procedents.

2. Si a la compareixença la persona interessada s'oposa a la restitució del menor basant-se en les causes establertes en el conveni corresponent, l'oposició s'ha de substanciar pel procediment següent:

En el mateix acte de compareixença, el batlle cita les parts interessades, el Ministeri Fiscal i, sempre que sigui possible i separadament, el menor perquè exposin el que estimin oportú i, si escau, es practiquin les proves proposades o les que el batlle estimi convenients dins el termini de set (7) dies naturals, prorrogable fins a dos (2) dies naturals més.

3. Després de la compareixença i, si és el cas, després de practicar les proves pertinents, el batlle dicta aute dins dels dos (2) dies naturals posteriors, i resol en interès del menor, i en els termes previstos en el conveni corresponent, si és procedent o no és procedent restituir-lo.

Article 10. ***Efectes de la no-compareixença***

1. Si la persona requerida no compareix, el batlle continua el judici en rebel·lia, escolta les parts interessades, el Ministeri Fiscal i, sempre que sigui possible i separadament, el menor, i ordena les mesures provisionals i cautelars que estimi pertinents amb relació al menor.

2. El batlle resol per aute dins dels dos (2) dies naturals següents a comptar de la data de la no-compareixença si és procedent o no és procedent la restitució, tenint en compte l'interès superior del menor i els principis del conveni corresponent.

Article 11. ***Recurs d'apel·lació***

Contra aquest aute es pot interposar recurs d'apel·lació davant el Tribunal Superior de Justícia, a un sol efecte a no ser que el Tribunal estimi convenient admetre-ho a dos efectes. El recurs s'ha de resoldre en el termini de deu (10) dies naturals.

Article 12. ***Despeses judicials***

Les despeses derivades de la participació d'un advocat o dels procediments judicials les assumeix la part demandant excepte si acredita insuficiència de

recursos econòmics i es pot acollir al benefici de justícia gratuïta o bé si el batlle imposa les costes a la part demandada.

Disposició addicional

En tot allò no previst en aquesta Llei, s'apliquen *mutatis mutandis* les disposicions previstes en la normativa processal civil i, d'acord amb l'especificitat d'aquests convenis, el batlle pot establir, si escau, terminis més curts.

Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor el mateix dia de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.*

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 25 de novembre del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 22 de novembre, sota el títol **Projecte de llei de patents** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.

2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 20 de desembre del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 25 de novembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei de patents

Exposició de motius

És un fet reconegut que l'economia del coneixement és un dels motors econòmics importants de les societats desenvolupades, que està en constant evolució. En el context actual d'extensió de les activitats innovadores, és important i necessari que el Principat d'Andorra potenciï aquelles activitats productives que, per sustentar-se en sectors com la investigació, el desenvolupament i la innovació, aporten un alt valor afegit i incideixen positivament sobre la competitivitat del nostre país. Tanmateix, cal impulsar la innovació i el desenvolupament tecnològic, tenint en compte els reptes i les oportunitats que plantegen aquesta evolució, facilitant l'accés i la difusió del coneixement, i particularment de les activitats inventives. En aquest sentit, la patent constitueix una eina idònia per afavorir el naixement i la consolidació d'aquestes activitats, i regula les condicions per a la circulació de les idees i de les tecnologies entre països, com a factor determinant per al funcionament eficient dels sistemes d'innovació. Els avenços en l'estat de la tècnica, sense ignorar que en comptades ocasions són fruit d'una genialitat puntual, responen en la immensa majoria dels casos a una labor sistemàtica d'investigació, desplegada al llarg dels anys, que només en limitats casos acompleix amb els objectius recercats. La patent constitueix un instrument jurídic, que confereix al seu titular un dret exclusiu d'explotació de la seva invenció, recompensant materialment el seu esforç creatiu ingent, contribuint a la rendibilitat del capital invertit en aquest procés inventiu.

Els països que han apostat més decididament per la protecció i l'harmonització de la propietat industrial són els que avui tenen unes indústries innovadores més competitives, fet que evidencia la correlació que existeix entre la protecció de la investigació i de la creació, d'una banda, i el creixement quantitatiu i qualitatiu de les invencions i de la tecnologia, de l'altra.

Aquesta Llei pretén, en primer lloc, millorar i modernitzar l'ordenament jurídic andorrà per assolir un nivell òptim pel que fa a la protecció de les invencions. L'establiment de limitacions o cauteles diferents i complementàries que regeixen en les economies més avançades del nostre entorn, situarien el Principat d'Andorra en una situació de desavantatge econòmic, que implicaria que les inversions mundials en els sectors més innovadors s'orientessin cap a altres estats que ofereixen una millor protecció.

En segon terme, aquest nou projecte de llei harmonitza la normativa en matèria de patents, amb la normativa dels països del seu entorn. El dret de patents és, sense dubtes, una de les branques del dret més harmonitzada que existeix, de manera que es pot constatar una semblança sorprenent entre les legislacions dels diferents estats. L'harmonització de la legislació vigent es fonamenta en la necessitat de dotar les empreses i indústries innovadores d'unes regles universalment uniformes, per tal de garantir la màxima seguretat jurídica així com la reducció dels costos per dur a terme les transaccions d'intercanvi en aquesta matèria tan sensible i necessària. Per donar resposta a aquest repte, aquesta Llei substitueix la Llei de patents, del 10 de juny de 1999, per adaptar-la plenament al dret comú de patents, incorporant les regles que regeixen el dret

comunitari europeu, així com el de les organitzacions internacionals de les quals el Principat d'Andorra ja forma part o pot integrar en el futur.

L'assimilació al dret comunitari europeu s'aconsegueix principalment amb l'adaptació d'aquest projecte de llei als articles més rellevants del règim previst en la Directiva 1998/44/CE del Parlament Europeu i el Consell, del 6 de juliol, relativa a la protecció jurídica de les invencions biotecnològiques, i en la Directiva 2004/48/CE del Parlament Europeu i el Consell, del 29 d'abril, relativa al respecte dels drets de propietat intel·lectual.

De la mateixa manera, s'estableixen les previsions necessàries perquè el Principat d'Andorra pugui accedir als tractats internacionals més cabdals en matèria de patents. En aquest sentit, s'assenten les bases imperatives per garantir la integració plena del Principat d'Andorra a l'Organització de la Patent Europea, mitjançant l'adhesió al Conveni de Munic per a la concessió de patents europees, del 5 d'octubre de 1973 (d'ara endavant, "Conveni de Munic") o, si escau, per garantir la signatura d'un acord d'extensió amb aquesta organització.

Igualment, aquesta Llei conté els fonaments jurídics per a la consecució de l'adhesió del Principat d'Andorra al Tractat de cooperació en matèria de patents, fet a Washington el 19 de juny de 1970 (d'ara endavant, "Tractat de Cooperació en Matèria de Patents" o "TCP").

Finalment, la Llei conté les adaptacions necessàries per garantir el respecte dels dos tractats internacionals més essencials en matèria de propietat industrial, com són el Conveni de la Unió de París per a la protecció de la propietat industrial, del 20 de març de 1883, ja ratificat pel Principat d'Andorra (d'ara endavant, "Conveni de la Unió de París"), i l'Acord de l'Organització Mundial del Comerç sobre els aspectes dels drets de propietat intel·lectual relacionats amb el comerç.

Aquesta Llei atorga un dret de propietat, durant un termini de 20 anys no prorrogables, a les invencions que compleixen les condicions de patentabilitat establertes en les seves disposicions, i acceptades universalment. Es pot patentar una invenció si compleix amb els requisits de novetat, d'activitat inventiva i d'aplicabilitat industrial. Les presents condicions de patentabilitat, així com les seves excepcions incorporen les especialitats que generen les invencions biotecnològiques.

La patent confereix al seu inventor el dret de propietat que en deriva, sense perjudici de les especificitats relatives a les invencions generades en execució d'una relació laboral o en l'àmbit de la investigació pública.

Aquesta Llei estableix els mecanismes administratius per a l'obtenció d'una patent. En aquest sentit, cal adreçar una sol·licitud a l'Oficina de Patents; la qual concedeix la patent en base a la sol·licitud, un cop superat el procediment d'examen pertinent. La concessió de la patent donarà lloc a una inscripció registral.

El model al qual opta aquesta Llei és el de mer dipòsit, de manera que els requisits de patentabilitat -llevat de la falta evident de novetat- no seran examinats per l'Oficina de Patents.

Aquesta falta d'examen de fons no implica però, com succeeix en la Llei de patents vigent, que les patents estiguin sotmeses a una mena de condició resolutòria en virtut de la qual, si no són confirmades en els 10 primers anys, decauen. A partir de l'entrada en vigor d'aquesta Llei, les patents andorranes s'entendran plenament vàlides durant tota la seva vigència, atès que el sistema de mer dipòsit no permet determinar si la patent compleix els requisits indispensables per a la seva validesa; en tot cas, l'exercici de les facultats derivades de la patent s'ha de sotmetre a certes cauteles. La sol·licitud de diligències de verificació i mesures cautelars, així com l'exercici d'accions basades en una patent, haurà d'anar acompanyada d'un principi de prova segons el qual el títol en qüestió compleix les condicions de novetat, activitat inventiva i aplicabilitat industrial. La Llei no estableix un *numerus clausus* de mitjans de prova, però en tot cas tindran aquesta consideració les patents europees i també les patents nacionals concedides per una administració d'examen preliminar internacional sempre que, en aquest últim cas, hagin estat concedides per un procediment mitjançant el qual s'hagin examinat les condicions de patentabilitat requerides en la present Llei.

Els efectes de la patent es regulen en termes equivalents als que es regeixen en els països del nostre entorn, i d'acord amb els termes que disposen els tractats internacionals vigents en la matèria.

Aquesta Llei també regula els aspectes de la patent que deriven de la seva condició de títol de propietat.

Igualment, aquesta Llei estableix les accions que es poden emprendre contra la lesió dels drets que confereix la patent al seu titular.

Finalment, el darrer capítol es dedica a l'establiment de les taxes de l'Oficina de Patents en concepte dels serveis efectuats per aquest òrgan administratiu, que s'hauran de fixar per llei.

Capítol primer. *Forma de protecció i patentabilitat*

Article 1. *Protecció d'invencions*

Les patents protegeixen les invencions d'acord amb les disposicions d'aquesta Llei.

Article 2. *Condicions de patentabilitat*

1. Són patentables les invencions noves, de tots els àmbits tecnològics, que impliquin activitat inventiva i siguin susceptibles d'aplicació industrial, encara que tinguin per objecte un producte que estigui compost o que contingui matèria biològica, o un procediment mitjançant el qual es produeixi, transformi o utilitzi matèria biològica.

2. La matèria biològica aïllada del seu entorn natural o produïda mitjançant un procediment tècnic pot ser objecte d'una invenció, encara que ja existeixi anteriorment en estat natural.

3. A l'efecte de la normativa de patents, s'entén per "matèria biològica" la matèria que contingui informació genètica autoreproduïble o reproduïble en un sistema biològic i, per "procediment microbiològic", qualsevol procediment que utilitzi una matèria microbiològica, que inclogui una intervenció sobre aquesta o que produeixi una matèria microbiològica.

4. No es consideren invencions en el sentit de l'apartat 1 d'aquest article, en particular, els casos següents:

a) Descobriments, teories científiques i mètodes matemàtics;

b) Creacions estètiques;

c) Plans, principis i mètodes per dur a terme activitats intel·lectuals, participar en jocs o fer negocis, així com els programes per a ordinadors;

d) Formes de presentar informacions.

5. Les disposicions de l'apartat 4 d'aquest article exclouen la patentabilitat dels objectes o les activitats als quals es fa referència en l'apartat esmentat només en la mesura en què una sol·licitud de patent o una patent es refereixi a algun d'aquests objectes o activitats com a tal.

Article 3. *Excepcions de patentabilitat*

No poden ser objecte de patent:

1. Les invencions de les quals és necessari impedir-ne l'explotació comercial per protegir l'ordre públic o els bons costums, sense que es pugui considerar com a tal l'explotació d'una invenció pel sol fet de ser prohibida per la legislació andorrana.

2. En particular, no es consideren patentables en virtut del que disposa l'apartat 1 d'aquest article:

a) Els procediments de clonació d'éssers humans;

b) Els procediments de modificació de la identitat genètica germinal de l'ésser humà;

c) Les utilitzacions d'embrions humans amb fins industrials o comercials;

d) Els procediments de modificació de la identitat genètica dels animals que per a aquests suposin patiments sense utilitat mèdica o veterinària substancial per a l'home o l'animal, i els animals resultants d'aquests procediments.

3. Les varietats vegetals i les races animals. No obstant això, són patentables les invencions que tinguin per objecte vegetals o animals, si la viabilitat tècnica de la invenció no es limita a una varietat vegetal o a una raça animal determinada.

4. Els procediments essencialment biològics d'obtenció de vegetals o d'animals. A aquest efecte, es consideren essencialment biològics els procediments que consisteixin íntegrament en fenòmens naturals com ara l'encreuament o la selecció. Això no afecta la patentabilitat de les invencions que tinguin com a objecte un procediment microbiològic o qualsevol altre procediment tècnic o un producte obtingut mitjançant els procediments esmentats.

5. El cos humà, en els diferents estadis de la seva constitució i desenvolupament, així com el simple descobriment d'un dels seus elements, incloent-hi la seqüència o la seqüència parcial d'un gen. No obstant això, un element aïllat del cos humà o obtingut d'una altra manera mitjançant un procediment tècnic, incloent-hi la seqüència total o parcial d'un gen, es pot considerar com una invenció patentable, fins i tot en el cas que l'estructura de l'element esmentat sigui idèntica a la d'un element natural. L'aplicació industrial d'una seqüència total o parcial d'un gen ha de figurar explícitament en la sol·licitud de patent.

6. Mètodes per al tractament del cos humà o animal per mitjà de cirurgia o teràpia i mètodes de diagnòstic aplicats al cos humà o animal. Aquesta disposició no és aplicable a productes, en particular substàncies o composicions, destinats a ser utilitzats en qualsevol d'aquests mètodes.

Article 4. *Novetat*

1. Es considera que una invenció és nova quan no forma part de l'estat de la tècnica. Per a la determinació de la novetat, els elements de l'estat de la tècnica només es poden tenir en compte individualment.

2. L'estat de la tècnica consisteix en tot allò que s'ha posat a disposició del públic mitjançant una descripció oral o escrita, per a l'ús o de qualsevol

altra manera, abans de la data de dipòsit de la sol·licitud o, si es reivindica una prioritat, abans de la data de prioritat de la sol·licitud.

3. També s'inclou dins l'estat de la tècnica el contingut de qualsevol sol·licitud de patent presentada a Andorra o amb efectes a Andorra, en la mesura que aquesta sol·licitud de patent o la conseqüent patent concedida sigui publicada subsegüentment, sempre que la data de dipòsit o, si es reivindica una prioritat, la data de prioritat d'aquesta sol·licitud, sigui anterior a la data referida a l'apartat 2 d'aquest article.

4. Les disposicions dels apartats 2 i 3 d'aquest article no exclouen la patentabilitat d'una substància o una composició, compresa en l'estat de la tècnica, per a l'aplicació d'algun mètode referit a l'apartat 6 de l'article 3, a condició que la seva utilització per a qualsevol d'aquests mètodes no estigui compresa en l'estat de la tècnica.

5. Les disposicions dels apartats 2 i 3 d'aquest article no exclouen tampoc la patentabilitat d'una substància o una composició mencionades a l'apartat 4 d'aquest article per a tota utilització específica en un mètode mencionat a l'apartat 6 de l'article 3, a condició que aquesta utilització no estigui compresa en l'estat de la tècnica.

Article 5. ***Activitat inventiva***

Es considera que una invenció implica una activitat inventiva si, en vista de l'estat de la tècnica, no resulta evident per a una persona de l'ofici. Si l'estat de la tècnica també inclou documents en el sentit de l'apartat 3 de l'article 4, aquests documents no han de ser tinguts en compte en el moment de decidir si hi ha hagut una activitat inventiva.

Article 6. ***Aplicabilitat industrial***

Es considera que una invenció és susceptible d'aplicació industrial si es pot produir o utilitzar en qualsevol mena d'indústria, incloent-hi l'agricultura.

Article 7. ***Divulgació innòcua***

No es pren en consideració per determinar l'estat de la tècnica una divulgació de la invenció que, esdevinguda dins dels 6 mesos anteriors a la presentació de la sol·licitud a l'Oficina de Patents, hagi estat conseqüència directa o indirecta de:

1. Un abús evident respecte al sol·licitant o el seu predecessor en dret.

2. El fet que el sol·licitant o el seu predecessor en dret hagin exhibit la invenció en exposicions oficials o oficialment reconegudes en el sentit del Conveni relatiu a les exposicions internacionals, signat a París el 22 de novembre de 1928.

Capítol segon. *Dret a una patent; menció de l'inventor*

Article 8. ***Dret a una patent***

1. El dret a una patent pertany a l'inventor o qui d'ell porta causa. Els inventors conjunts tenen els mateixos drets, llevat que ho pactin d'una altra manera.

2. Qualsevol persona física o jurídica i qualsevol societat assimilada a una persona jurídica, en virtut de la legislació que li sigui aplicable, pot sol·licitar una patent andorrana.

3. En cas que dues persones o més hagin fet una invenció independentment una de l'altra, el dret a una patent per aquesta invenció pertany a la persona la sol·licitud de la qual té la data de dipòsit més antiga o, si es reivindica una prioritat, la data de prioritat més antiga, a condició que aquesta sol·licitud s'hagi publicat.

4. A l'efecte d'actuacions davant l'Oficina de Patents, es considera que el dipositant està legitimat per exercir el dret a la patent.

5. Les persones físiques o jurídiques de nacionalitat andorrana i els estrangers que siguin nacionals d'algun dels països de la Unió de París o que, sense ser-ho, estiguin domiciliats o tinguin un establiment industrial o comercial efectiu i seriós en el territori d'algun dels països de la Unió, poden invocar en benefici seu l'aplicació de les disposicions contingudes en el text del Conveni de la Unió de París que estigui vigent a Andorra, en tots aquells casos que aquestes disposicions els siguin més favorables que les normes establertes en la normativa andorrana de patents.

Article 9. ***Invencions d'empleats i per encàrrec***

1. No obstant el que estableix l'article 8, quan una invenció es genera a Andorra en execució d'un encàrrec o d'un contracte laboral, el dret a la patent per aquesta invenció pertany, llevat de pacte contrari, a la persona que ha encomanat el treball o al patró.

2. En el cas que s'apliquin les disposicions de l'apartat 1 d'aquest article relatives a una invenció generada a Andorra en execució d'un contracte laboral, l'empleat que n'és l'inventor té el dret a una remuneració equitativa tenint en compte el seu salari, el valor econòmic de la invenció i qualsevol profit que es derivi d'aquesta invenció per al patró. Si no hi ha acord entre les parts per establir la remuneració esmentada, l'autoritat judicial l'estableix a instància d'una de les parts. El procediment que se segueix és l'abreujat.

3. Les invencions en la generació de les quals no concorrin les circumstàncies establertes en l'apartat 1 d'aquest article, pertanyen al treballador que en sigui l'inventor.

4. No obstant el que disposa l'apartat 3 d'aquest article, quan el treballador efectuï una invenció en relació amb la seva activitat professional a l'empresa i en la seva obtenció haguessin influït predominantment coneixements adquirits dins de l'empresa o la utilització de mitjans proporcionats per aquesta, l'empresari té dret a assumir la titularitat de la invenció o a reservar-se'n un dret d'utilització. Quan l'empresari assumeixi la titularitat d'una invenció o se'n reservi un dret d'utilització, el treballador té dret a una compensació econòmica justa, fixada en atenció a la importància industrial i comercial de l'invent i tenint en compte el valor dels mitjans o coneixements facilitats per l'empresa i les aportacions pròpies del treballador. El seu import es fixa de conformitat amb el que s'estableix a l'apartat 2 d'aquest article.

5. El treballador que generi alguna de les invencions diferents de les que s'estableixen a l'apartat 3 d'aquest article, ha d'informar-ne l'empresari, mitjançant una comunicació escrita, amb les dades i els informes necessaris perquè aquest pugui exercitar els drets que li corresponen en el termini de 3 mesos. L'incompliment d'aquesta obligació comporta la pèrdua dels drets que es reconeixen al treballador en aquest article.

6. Tant l'empresari com el treballador estan obligats a col·laborar en la mesura del possible per a l'efectivitat dels drets reconeguts en aquest article, abstenint-se de qualsevol actuació que pugui redundar en detriment d'aquests drets.

7. L'empresari pot reclamar les invencions per a les quals es presenti una sol·licitud de patent o d'un altre títol de protecció exclusiva dins de l'any següent a l'extinció de la relació de treballs o de serveis.

8. Tota renúncia anticipada del treballador als drets reconeguts en aquest article és nul·la.

Article 10. ***Invencions del personal de l'Administració pública i parapública i docents***

1. Les normes establertes en l'article 9 són aplicables als funcionaris, empleats i treballadors de l'Administració pública i parapública i docents, sense perjudici del que estableixen els apartats següents.

2. Correspon a les universitats la titularitat de les invencions efectuades per docents com a conseqüència de la seva funció d'investigació en les universitats. Tota invenció s'ha de notificar immediatament a la universitat que correspongui pel docent que en sigui l'inventor.

3. El docent té, en tot cas, dret a participar en els beneficis que obtingui la universitat de l'explotació o la cessió dels seus drets sobre les invencions. Correspon als estatuts de la universitat determinar les modalitats i la quantia d'aquesta participació.

4. La universitat pot cedir la titularitat de les invencions al docent que en sigui l'inventor, i es pot reservar en aquest cas una llicència no exclusiva, intransferible i gratuïta d'explotació.

5. Quan el docent obtingui beneficis de l'explotació d'una invenció esmentada en l'apartat 4 d'aquest article, la universitat té dret a una participació en aquests determinada pels estatuts de la universitat.

6. Quan el docent efectuï una invenció com a conseqüència d'un contracte amb un ens privat o públic, el contracte ha d'especificar a quina de les parts contractants en correspon la titularitat.

7. El règim establert en aquest article és aplicable a les invencions del personal investigador d'ens públics i parapúblics d'investigació.

Article 11. ***Menció i designació de l'inventor***

1. L'inventor té el dret, respecte del dipositant o el titular de la patent, de ser mencionat com a tal davant l'Oficina de Patents.

2. La sol·licitud ha de designar l'inventor o, si n'hi ha més d'un, tots els inventors. Si el dipositant no és l'inventor o l'únic inventor, el dipositant ha d'indicar els fonaments jurídics de la seva legitimitat per presentar la sol·licitud.

3. Tot inventor designat ha de ser mencionat com a tal en la sol·licitud publicada i en les especificitats de la patent, llevat que l'inventor demani, en una declaració signada per ell i adreçada a l'Oficina de Patents, que desitja no ser mencionat com a tal.

Capítol tercer. *La sol·licitud i el procediment fins a la concessió*

Article 12. ***Sol·licitants múltiples***

Una sol·licitud de patents pot ser presentada per diversos sol·licitants conjuntament.

Article 13. ***Requisits de la sol·licitud***

1. La sol·licitud per a una patent ha de ser presentada a l'Oficina de Patents i ha de contenir:

a) Una petició per a la concessió d'una patent;

b) Una descripció de la invenció;

c) Una o més reivindicacions;

d) Tot dibuix esmentat en la descripció o les reivindicacions;

e) Un resum de la invenció.

2. La presentació de la sol·licitud està subjecta al pagament de les taxes de presentació establertes en la Llei de taxes de l'Oficina de Patents i ha de complir les condicions establertes en el Reglament d'execució.

3. La petició per a la concessió d'una patent ha de ser redactada en català.

Article 14. ***Data de dipòsit***

1. La data de dipòsit d'una sol·licitud és la data de recepció per part de l'Oficina de Patents d'una sol·licitud que conté, com a mínim, els elements següents:

a) Una indicació que se sol·licita una patent;

b) Informació que identifica el dipositant;

c) Una descripció d'una invenció, o una referència redactada en català d'una sol·licitud prèviament dipositada.

2. Amb l'objectiu de concedir una data de dipòsit, l'Oficina de Patents té en compte els supòsits especials següents:

a) Si l'Oficina de Patents detecta que, en el moment de la recepció d'una sol·licitud, no s'han complert els requisits referits a l'apartat 1 d'aquest article, ha de requerir al dipositant que compleixi amb els requisits de la forma establerta en el Reglament d'execució. Si el dipositant compleix amb el requeriment, la data de dipòsit de la sol·licitud és la data de recepció de tots els elements que falten. Si el dipositant no compleix el requeriment, la sol·licitud s'ha de considerar com si no hagués estat presentada;

b) Si la sol·licitud fa referència a dibuixos que no s'adjunten a la sol·licitud, l'Oficina de Patents ha de requerir al dipositant que aporti els dibuixos que hi falten. Si el dipositant compleix el requeriment, la data de dipòsit de la sol·licitud és la data de recepció dels dibuixos que falten. Si el dipositant no compleix el requeriment, la data de dipòsit és la data de recepció de la sol·licitud i qualsevol referència als dibuixos s'ha de considerar com suprimida.

3. Quan s'ha acordat una data de dipòsit per a la sol·licitud, l'Oficina de Patents informa el dipositant conformement.

Article 15. ***Exposició de la invenció***

1. La sol·licitud ha de revelar la invenció d'una manera prou clara i completa perquè la invenció la pugui dur a terme una persona de l'ofici.

2. Si la sol·licitud es refereix a material biològic que no pot ser revelat en la sol·licitud d'una manera que permeti que la invenció la pugui dur a terme una persona de l'ofici i aquest material no està a l'abast del públic, la sol·licitud ha de ser completada amb un dipòsit d'aquest material en una institució de dipòsit reconeguda, de la forma establerta en el Reglament d'execució.

Article 16. ***Reivindicacions***

Les reivindicacions defineixen l'objecte de la protecció sol·licitada. Han de ser clares i concises i s'han de fonamentar en la descripció.

Article 17. ***Resum***

El resum serveix simplement per ser usat com a informació tècnica. No es pot prendre en consideració per a cap altre propòsit i, en particular, no es pot tenir en compte per al propòsit de determinar l'extensió de la protecció o d'aplicar l'apartat 3 de l'article 4.

Article 18. ***Unitat d'invenció***

Una sol·licitud s'ha de referir a una única invenció o a un grup d'invencions relacionades entre si de tal manera que formin un sol concepte inventiu general.

Article 19. ***Divisió d'una sol·licitud***

1. El dipositant pot dividir una sol·licitud pendent en dues o més sol·licituds, que s'anomenen sol·licitud divisional, fins al moment en què la sol·licitud inicial està en regla per a la concessió.

2. Tota sol·licitud divisional té dret que se li assigni la data de dipòsit i, si es reivindica una prioritat, que se li assigni la data de prioritat de la sol·licitud inicial, sempre que el seu contingut no vagi més enllà de la revelació de la sol·licitud inicial tal com va ser presentada.

3. Els documents relatius a prioritats presentats a l'Oficina de Patents amb relació a la sol·licitud inicial s'han de considerar com presentats respecte a tota sol·licitud divisional.

Article 20. ***Dret de prioritat***

1. Qui hagi presentat regularment, a o per a:

a) Un Estat part en el Conveni de la Unió de París; o

b) Un Estat membre de l'Organització Mundial del Comerç.

Una sol·licitud de patent d'invenció, o els seus drethavents, gaudeix, per efectuar la presentació d'una sol·licitud de patent andorrana respecte de la mateixa invenció, d'un dret de prioritat durant un termini de 12 mesos a partir de la data de presentació de la primera sol·licitud.

2. Dóna lloc al dret de prioritat qualsevol presentació que reuneixi els requisits mínims per obtenir una data de sol·licitud en virtut de la legislació nacional de l'Estat on s'hagi efectuat.

3. Es considera com a primera sol·licitud, la data de presentació de la qual és el punt de partida del termini de prioritat, una sol·licitud posterior que tingui el mateix objecte que una primera sol·licitud anterior presentada en o per al mateix Estat, a condició que aquesta sol·licitud anterior hagi estat retirada, abandonada o denegada en la data de presentació de la sol·licitud ulterior, sense haver estat sotmesa a inspecció pública, sense haver deixat drets pendents i sense haver servit de base per reivindicar el dret de prioritat. La sol·licitud anterior només pot servir com a fonament per a la reivindicació del dret de prioritat.

4. En el cas que la primera presentació s'hagi efectuat davant una oficina que no estigui vinculada per cap dels instruments mencionats en l'apartat 1 d'aquest article, els apartats 2 i 3 d'aquest article només s'apliquen com a conseqüència d'un acord de Govern en virtut de criteris de reciprocitat.

Article 21. ***Reivindicació de prioritat***

1. El sol·licitant que desitgi acollir-se a la prioritat d'una sol·licitud anterior, ha de presentar una declaració de prioritat i qualsevol altre document que es requereixi de conformitat amb el Reglament d'execució.

2. Es poden reivindicar prioritats múltiples per a una sol·licitud de patent andorrana encara que provinguin d'oficines diferents. Si escau, es poden reivindicar prioritats múltiples per a una mateixa reivindicació. Si es reivindiquen prioritats múltiples, els terminis que s'hagin d'establir a partir de la data de prioritat es comptaran des de la data de prioritat més antiga.

3. Quan alguns elements de la invenció per als quals es reivindica la prioritat no figuren entre les reivindicacions formulades en la sol·licitud anterior, perquè es pugui concedir la prioritat és suficient que del conjunt dels documents de la sol·licitud anterior es redueixi clarament l'existència d'aquests elements.

Article 22. ***Efectes del dret de prioritat***

En virtut de l'exercici del dret de prioritat, la data de prioritat es considera com la data de presentació de la sol·licitud de patent a l'efecte de l'article 4, apartats 2 i 3, i de l'article 8, apartat 3.

Article 23. ***Esmena, correcció i retirada d'una sol·licitud***

1. El dipositant té dret, per iniciativa pròpia, d'esmenar o corregir la sol·licitud fins al moment en què la sol·licitud hagi complert els requisits per a la concessió.

2. Cap esmena o correcció de la sol·licitud no s'ha d'estendre més enllà del contingut de la sol·licitud tal com va ser presentada en la data de dipòsit.

3. El dipositant pot retirar la sol·licitud en qualsevol moment mentre estigui pendent, sense dret a devolució de les taxes pagades. Quan figurin inscrits en el Registre de Patents drets de tercers sobre la sol·licitud, aquesta només es pot retirar amb el consentiment dels titulars d'aquests drets.

Article 24. ***Publicació de la sol·licitud de patent i consulta dels expedients***

1. L'Oficina de Patents ha de publicar al més aviat possible després de l'expiració del termini de 18 mesos des de la data de dipòsit o, si es reivindica una prioritat, des de la data de prioritat de la sol·licitud, i en la forma establerta en el Reglament d'execució, tota sol·licitud dipositada, llevat dels supòsits següents:

a) No es publica cap sol·licitud si és retirada o finalment denegada abans que hagin finalitzat els preparatius tècnics per a la publicació;

b) En cas que, abans de l'expiració del període esmentat de 18 mesos, el dipositant presenti una petició per escrit a l'Oficina de Patents perquè la seva sol·licitud es publiqui, l'Oficina de Patents ha de publicar la sol·licitud en el termini més breu possible després de la recepció de la petició.

2. Un cop s'hagi publicat la sol·licitud de patent, qualsevol persona pot consultar l'expedient de la sol·licitud, d'acord amb les condicions establertes en el Reglament d'execució.

Article 25. ***Examen de la sol·licitud i concessió de la patent***

1. Si a una sol·licitud li ha estat atorgada una data de dipòsit, l'Oficina de Patents ha d'examinar si la sol·licitud compleix els requisits dels articles 11 i 13. L'Oficina de Patents no té l'obligació d'examinar si la sol·licitud i la invenció a la qual fa referència compleixen els requisits dels articles del 2 al 7, 15, 16, 18, 19 i 23.2. Això no obstant, l'Oficina de Patents pot denegar, després de concedir una audiència a la persona interessada, la sol·licitud que no tingui novetat de manera manifesta i notòria.

2. Si l'Oficina de Patents considera que la sol·licitud no compleix els requisits referits a l'apartat 1 d'aquest article, ha d'indicar les deficiències al dipositant i donar-li la possibilitat que les corregeixi d'acord amb allò que disposi el Reglament d'execució. La sol·licitud ha de ser denegada si el dipositant no hi corregeix les deficiències indicades per l'Oficina de Patents.

3. Si la sol·licitud compleix els requisits referits a l'apartat 1 d'aquest article, l'Oficina de Patents concedeix, amb el pagament previ de les taxes establertes en la Llei de taxes de l'Oficina de Patents, una patent sobre la base de la sol·licitud. L'Oficina de Patents ha d'inscriure la concessió de la patent al Registre de Patents i publicar les especificitats de la patent d'acord amb l'establert en el Reglament d'execució.

4. Si el dipositant ha presentat una petició per a la publicació anticipada de la sol·licitud, pot demanar que la patent sigui concedida immediatament després de la publicació de la sol·licitud.

5. La concessió de la patent es fa sense perjudici de tercers i sense garantia de l'estat quant a la seva validesa i a la utilitat de l'objecte sobre el qual recau.

Article 26. *Principi de prova*

1. Des del moment de la concessió, la patent desplega tots els efectes reconeguts en aquesta Llei i el seu Reglament d'execució. No obstant el que es disposa en l'apartat 1 d'aquest article, la sol·licitud de diligències de comprovació i mesures cautelars, així com l'exercici d'accions fonamentades en una patent, ha d'anar acompanyada d'un principi de prova que el títol en qüestió compleix amb els requisits previstos als articles 2 a 7, 15, 16, 18, 19 i 23.2.

2. En tot cas tindran la consideració de principi de prova, quan es refereixin a la mateixa invenció, les patents europees, així com les nacionals atorgades per una administració d'examen preliminar internacional sempre que, en aquest últim cas, s'hagin concedit en un procediment en el qual hagin estat examinats els requisits de patentabilitat als quals es refereix l'apartat 2 d'aquest article.

3. A l'efecte de comprovar la identitat d'invencions, n'hi ha prou que es tradueixin al català la descripció les reivindicacions de la patent europea o estrangera.

Article 27. *Registre de Patents*

1. L'Oficina de Patents porta un Registre de Patents en el qual inscriu les sol·licituds de patents i les patents concedides.

2. Al Registre de Patents s'inscriuen, de la forma establerta en el Reglament d'execució, les qüestions relatives a la sol·licitud de la patent o a la patent, així com totes les correccions, esmenes, canvis de propietat o altres qüestions que l'Oficina de Patents està facultada o obligada a inscriure d'acord amb aquesta Llei. No es fa cap inscripció al Registre de Patents abans de la publicació de la sol·licitud.

3. Les inscripcions en el Registre de Patents, efectuades d'acord amb el que s'estableix en aquesta Llei, es presumeixen certes, llevat de prova en sentit contrari.

4. El Registre de Patents és públic i es pot consultar d'acord amb les condicions establertes en el Reglament d'execució.

Capítol quart. *Efectes d'una patent*

Article 28. *Drets conferits per una patent, actes d'infracció*

1. Una patent confereix al seu titular el dret de prohibir a tercers, en absència del seu consentiment:

a) La fabricació, l'oferiment, la introducció en el mercat o la utilització o la importació o l'emmagatzematge del producte per a aquests propòsits del producte objecte de la patent;

b) La utilització d'un procés que és l'objecte de la patent o, quan el tercer sap o les circumstàncies fan evident que la utilització d'aquest procés està prohibida sense el consentiment del titular de la patent, l'oferta d'aquest procés;

c) L'oferiment, la introducció en el mercat, la utilització, o la importació o l'emmagatzematge per a aquests propòsits del producte directament obtingut per un procés que és l'objecte de la patent.

2. Quan la patent tingui per objecte una matèria biològica que, pel fet de la invenció, posseeixi propietats determinades, els drets conferits per la patent s'estenen a qualsevol matèria biològica obtinguda a partir de la matèria biològica patentada per a reproducció o multiplicació, en forma idèntica o diferenciades, i que posseeixi aquestes mateixes propietats.

3. Quan la patent tingui per objecte un procediment que permeti produir una matèria biològica que, pel fet de la invenció, posseeixi propietats determinades, els drets conferits per la patent s'estendran a la matèria biològica directament obtinguda pel procediment patentat i a qualsevol altra matèria biològica obtinguda a partir d'ella per reproducció o multiplicació, en forma idèntica o diferenciada, i que posseeixi aquestes mateixes propietats.

4. Quan la patent tingui per objecte un producte que contingui informació genètica o que consisteixi en informació genètica, els drets conferits per la patent s'estenen, sense perjudici del que disposa l'apartat 5 de l'article 3, a tota matèria a la qual s'incorpori el producte i en la qual la informació genètica estigui continguda i exerceixi la seva funció.

Article 29. *Infracció indirecta*

1. La patent confereix també al seu titular el dret de prohibir a un tercer, sense el seu consentiment, el lliurament o l'oferta de lliurament a una persona que

no sigui l'habilitada per explotar la invenció patentada, dels mitjans d'aplicació de la invenció relacionats amb un element essencial d'aquesta, quan el tercer sap o les circumstàncies evidencien que aquests mitjans són aptes i estan destinats a aquesta aplicació.

2. L'apartat 1 d'aquest article no és aplicable en el cas que els mitjans d'aplicació siguin productes que es troben normalment en el comerç, llevat que el tercer inciti la persona a la qual lliura els mitjans a cometre actes prohibits per l'article 28.

3. No es consideren com a persones habilitades a explotar la invenció en el sentit de l'apartat 1 d'aquest article les que duen a terme els actes referits a les lletres b), c) i d) de l'apartat 1 de l'article 30.

Article 30. ***Límits dels drets de les patents***

1. Els drets conferits per una patent no s'estenen a:

a) Actes respecte d'un producte cobert per la patent després que aquest producte hagi estat introduït al mercat pel titular de la patent, o amb el seu consentiment exprés, a Andorra o a qualsevol altre territori especificat per acord del Govern en virtut de criteris de reciprocitat;

b) Actes efectuats en privat i amb fins no comercials;

c) Actes efectuats amb fins experimentals en relació amb l'objecte de la invenció patentada;

d) Actes que consisteixin en la preparació extemporània, per a casos individuals, en una farmàcia o per un metge o un veterinari, d'un medicament d'acord amb una prescripció mèdica, o actes respecte del medicament preparat d'aquesta manera;

e) L'ús de la invenció patentada en qualsevol giny espacial o aeri, o vehicle terrestre, estranger, que temporalment o accidentalment penetri en l'espai aeri o en el territori d'Andorra, sempre que la invenció patentada sigui utilitzada exclusivament en la construcció o el funcionament del giny espacial o aeri, o el vehicle terrestre;

f) Actes relatius a la matèria biològica obtinguda per reproducció o multiplicació d'una matèria biològica protegida objecte de la patent, després que aquesta hagi estat posada al mercat en el territori al qual es refereix la lletra a) d'aquest apartat pel titular de la patent o amb el seu consentiment, quan la reproducció o la multiplicació sigui el resultat necessari de la utilització per a la qual hagi estat comercialitzada la matèria biològica esmentada, i a condició que la matèria obtinguda no s'utilitzi posteriorment per a noves reproduccions o multiplicacions.

2. El titular d'una patent no pot invocar-la per defensar-se davant de les accions dirigides contra ell per violació d'altres patents que tinguin una data de prioritat anterior a la de la seva.

3. El fet que l'invent objecte d'una patent no pugui ser explotat sense utilitzar la invenció protegida per una patent anterior pertanyent a un titular diferent no és obstacle per a la validesa d'aquella. En aquest cas, ni el titular de la patent anterior pot explotar la patent posterior durant la vigència d'aquesta sense el consentiment del seu titular, ni el titular de la patent posterior pot explotar cap de les dues patents durant la vigència de la patent anterior, llevat que compti amb el consentiment del titular d'aquesta o hagi obtingut una llicència obligatòria.

Article 31. ***Supòsits especials***

1. No obstant el que disposen els articles anteriors, la venda o qualsevol altra forma de comercialització de material de reproducció vegetal efectuada pel titular de la patent o amb el seu consentiment a un agricultor per a la seva explotació agrícola, implica el dret d'aquest últim a utilitzar el producte de la seva collita per a una reproducció o multiplicació ulterior efectuada per ell mateix en la seva explotació.

2. No obstant el que disposen els articles anteriors, la venda o qualsevol altra forma de comercialització d'animals de cria o de material de reproducció animal efectuada pel titular de la patent o amb el seu consentiment a un agricultor o ramader, implica l'autorització a aquests últims per utilitzar el bestiar protegit amb fins agrícoles o ramaders. Això inclou la posada a disposició del bestiar o d'un altre material de reproducció animal perquè l'agricultor o ramader pugui prosseguir la seva activitat agrícola o ramadera, però no la venda en el marc d'una activitat de reproducció comercial o amb aquesta finalitat.

Article 32. ***Usuari anterior***

1. Qualsevol persona que, de bona fe, per als fins de la seva empresa o negoci, abans de la data de dipòsit o, si es reivindica una prioritat, abans de la data de prioritat de la sol·licitud sobre la qual es concedeix la patent, i dins d'Andorra, utilitzi la invenció o faci preparatius efectius i seriosos per a aquesta utilització, té el dret, per als fins de la seva empresa o negoci, de continuar aquesta utilització o d'utilitzar la invenció com tenia previst en aquells preparatius.

2. El dret de l'usuari anterior només pot ser transferit o transmès juntament amb la seva empresa o negoci, o amb aquella part de la seva empresa o negoci en la qual s'ha estat fent la utilització o els preparatius per a la utilització.

Article 33. ***Protecció provisional***

A partir de la data de la seva publicació, la sol·licitud de patent confereix al seu titular una protecció provisional consistent en el dret a exigir una indemnització, raonable i adequada a les circumstàncies, de qualsevol persona que, entre aquella data i la data de publicació de la menció en què la patent ha estat concedida, hagués portat a terme una utilització de la invenció que després d'aquest període estaria prohibida en virtut de la patent. Aquesta mateixa protecció provisional és aplicable fins i tot abans de la publicació de la sol·licitud davant de la persona a qui s'hagués notificat la presentació i el contingut d'aquesta. Quan l'objecte de la sol·licitud de patent estigui constituït per un procediment relatiu a un microorganisme, la protecció provisional comença només des que el microorganisme ha estat fet accessible al públic. Es considera que la sol·licitud de patent mai no ha tingut aquests efectes si és retirada o finalment denegada.

Article 34. ***Durada de la patent***

La durada d'una patent és de 20 anys des de la data de dipòsit de la sol·licitud.

Article 35. ***Extensió de la protecció i interpretació de les reivindicacions***

1. L'extensió de la protecció conferida per la patent es determina per les reivindicacions, les quals han de ser interpretades tenint en compte la descripció i els dibuixos, de manera que es combini una protecció justa per al titular de la patent amb un grau raonable de certesa per als tercers.

2. A l'efecte de determinar l'extensió de la protecció i d'acord amb el Reglament d'execució, s'han de tenir en compte els elements que en el moment en què s'al·lega qualsevol violació siguin equivalents als elements expressats en les reivindicacions.

3. Durant el període que va fins a la concessió de la patent, l'extensió de la protecció conferida per la sol·licitud de patent està determinada per les reivindicacions publicades. No obstant això, la patent, tal com hagi estat concedida o esmenada en un procediment de principi de prova segons l'article 26, o revocació segons l'article 54, determina retroactivament la protecció conferida per la sol·licitud de patent, en la mesura que aquesta protecció no sigui estesa.

Capítol cinquè. *Propietat conjunta i canvi en la propietat de la sol·licitud de patent o de la patent*

Article 36. ***Canvi en la propietat de la sol·licitud de patent o de la patent***

1. La sol·licitud de patents i les patents constitueixen un dret de propietat.

2. Tant la sol·licitud de patent com la patent són transmissibles per tots els mitjans reconeguts en dret i poden ser objecte de llicències i d'usdefruit. També poden ser donades en garantia mitjançant la constitució d'una hipoteca mobiliària.

3. Tot contracte de cessió d'una sol·licitud de patent o d'una patent ha de ser escrit. Altrament no és vàlid. L'anterior especificitat no es regeix per a la successió intestada.

4. Tot canvi en la propietat d'una sol·licitud de patent o d'una patent ha de ser inscrit al Registre de Patents amb el pagament previ de la taxa establerta en la Llei de taxes de l'Oficina de Patents. El nou titular de la sol·licitud o de la patent té dret a instar accions legals respecte de la sol·licitud o la patent només si ha estat inscrit al Registre de Patents.

5. La transmissió o la cessió d'una sol·licitud de patent o d'una patent no afecta els drets adquirits per tercers de bona fe abans de la data d'aquesta transmissió o aquesta cessió, i té efecte respecte de tercers de bona fe només després de la inscripció al Registre de Patents. A aquest efecte s'equipara a la cessió qualsevol acte voluntari o necessari que afecti les sol·licituds de patent o a patents ja concedides.

6. Tota modificació de drets d'una patent inclou la de les seves addicions, les quals, per si soles, no poden ser objecte de transmissió.

Article 37. ***Traspàs judicial de la sol·licitud de patent o de la patent***

1. Si una sol·licitud de patent ha estat presentada per una persona que no té dret a la patent segons els articles 8, 9 o 10, o una patent ha estat concedida a una persona que no té dret a la patent segons els articles 8, 9 o 10, la persona que hi té dret segons els dits articles pot, dins dels dos anys que segueixen a la publicació de la concessió, demanar a l'autoritat judicial que ordeni el traspàs a favor seu de la sol·licitud de patent o de la patent.

2. Quan una persona només tingui dret a una part de la patent, pot sol·licitar que li sigui atribuïda la cotitularitat d'aquesta patent d'acord amb l'apartat 1 d'aquest article.

3. Quan de conformitat amb el previst en l'apartat 1 d'aquest article, una sentència ferma hagués reconegut el dret a l'obtenció de la patent a una

persona diferent del sol·licitant, i sempre que la patent no hagi estat encara concedida, aquesta persona pot, dins el termini de 3 mesos des que la sentència hagués adquirit força de cosa jutjada:

a) Continuar el procediment relatiu a la sol·licitud, subrogant-se en el lloc del sol·licitant;

b) Presentar una nova sol·licitud de patent per a la mateixa invenció, que gaudirà de la mateixa prioritat; o

c) Demanar que la sol·licitud sigui denegada.

Article 38. ***Propietat conjunta de la sol·licitud de patent o de la patent***

1. A l'efecte de la seva cessió o gravamen, la sol·licitud de patent o la patent ja concedida són indivisibles, encara que poden pertànyer en comú a diverses persones.

2. En el cas que hi hagi dipositants conjunts d'una sol·licitud de patent, cada un d'ells, sense l'acord dels altres, pot separadament cedir o transmetre per successió la seva part de la sol·licitud, però els dipositants conjunts només conjuntament poden retirar la sol·licitud o concloure contractes de llicència amb tercers respecte de la sol·licitud.

3. En el cas que hi hagi propietaris conjunts d'una patent, cada un d'ells, sense l'acord dels altres, pot separadament:

a) Cedir o transmetre per successió la seva part de la patent;

b) Instar accions legals en defensa de la patent i notificar als altres propietaris l'acció empresa, a fi que aquests es puguin afegir a l'acció;

c) Explotar la invenció després de notificar-ho als altres propietaris;

d) Efectuar els actes necessaris per a la conservació de la sol·licitud o de la patent.

4. Els propietaris conjunts només conjuntament poden renunciar a la patent o concloure contractes de llicència amb tercers respecte de la patent llevat que, en aquest últim cas, l'autoritat judicial, per raons d'equitat i ateses les circumstàncies del cas, faculti algun d'ells per atorgar la indicada concessió.

5. Les disposicions d'aquest article són aplicables llevat que ho pactin d'una altra manera els dipositants o els propietaris conjunts.

Article 39. ***Obligacions accessòries a la cessió o llicència***

1. Llevat de pacte contrari, qui transmeti una sol·licitud de patent o una patent o concedeixi una llicència sobre aquestes, està obligat a posar a disposició de l'adquirent o del llicenciatari els coneixements tècnics que posseeixi i que resultin necessaris per poder procedir a una explotació adequada de la invenció.

2. L'adquirent o llicenciatari a qui es comuniquin coneixements secrets està obligat a adoptar les mesures necessàries per evitar-ne la divulgació.

3. Qui transmeti a títol onerós una sol·licitud de patent o una patent ja concedida i atorgui una llicència sobre aquestes respon, llevat de pacte contrari, si posteriorment es declarés que no tenia la titularitat o les facultats necessàries per dur a terme el negoci de què es tracti.

4. El transmitent o llicenciant respon sempre que hagi actuat de mala fe. La mala fe es presumeix, llevat de prova del contrari, quan no hagi donat a conèixer l'altre contractant, i l'hagi fet constar en el contracte amb menció individualitzada dels documents, els informes o les resolucions, andorrans o estrangers, de què disposi o li en consti l'existència, referents a la patentabilitat de la invenció objecte de la sol·licitud o de la patent.

5. Les accions esmentades als apartats 3 i 4 d'aquest article prescriuran als 6 mesos, comptats des de la data de la resolució definitiva o de la sentència ferma que els serveixi de fonament.

6. Qui transmeti una sol·licitud de patent o una patent ja concedida o atorgui una llicència sobre aquestes respon, solidàriament amb l'adquirent o amb el llicenciatari, de les indemnitzacions que calguin, com a conseqüència dels danys i perjudicis ocasionats a terceres persones per defectes inherents a la invenció objecte de la sol·licitud o de la patent.

7. El transmitent o llicenciant que hagi hagut de fer front a la responsabilitat esmentada en l'apartat 6 d'aquest article pot reclamar a l'adquirent o llicenciatari les quantitats abonades, llevat que s'hagi pactat el contrari, que hagi procedit de mala fe o que, tenint en compte les circumstàncies del cas i per raons d'equitat, hagi de ser ell qui suporti en tot o en part la indemnització establerta a favor dels tercers.

Capítol sisè. *Llicències contractuals i llicències de dret*

Article 40. ***Contracte de llicència***

1. A l'efecte d'aquesta Llei, "contracte de llicència" vol dir tot contracte pel qual una part, el llicenciador, atorga a una altra part, el llicenciatari, el dret a realitzar qualsevol dels actes referits a l'article 28 i 29 respecte d'una invenció que és objecte d'una patent o d'una sol·licitud de patent.

2. Tot contracte de llicència ha de ser escrit. Altrament no és vàlid.

3. Una llicència pot ser exclusiva o no exclusiva. S'entén, llevat que es pacti en contrari, que la llicència és no exclusiva.

4. Una llicència pot ser total o parcial. S'entén, llevat que es pacti en contrari, que la llicència és total.

5. Una llicència pot ser inscrita al Registre de Patents amb el pagament previ de la taxa establerta en la Llei de taxes de l'Oficina de Patents. L'apartat 3 de l'article 36 és aplicable *mutatis mutandis* a l'atorgament o a la transmissió d'una llicència.

Article 41. ***Drets del llicenciatari***

1. Llevat de pacte en sentit contrari, el llicenciatari està autoritzat a realitzar, respecte de la invenció, qualsevol dels actes referits als articles 28 i 29 sense limitació de temps, i per a qualsevol aplicació de la invenció, dintre del territori d'Andorra.

2. Llevat de pacte en sentit contrari, el llicenciatari no pot autoritzar un tercer a realitzar, en relació amb la invenció, cap dels actes referits als articles 28 i 29.

Article 42. ***Drets del llicenciador***

1. Llevat de pacte en sentit contrari, el llicenciador pot atorgar a un tercer el dret a realitzar, respecte de la invenció, qualsevol dels actes referits als articles 28 i 29 i té la potestat de realitzar-los ell mateix.

2. No obstant el que disposa l'apartat 1 d'aquest article, si el contracte de llicència estableix que la llicència és exclusiva, i llevat que es pacti expressament d'una altra manera, el llicenciador no pot, respecte de la invenció, ni atorgar a un tercer el dret a realitzar els actes referits als articles 28 i 29 coberts pel contracte esmentat, ni realitzar-los ell mateix.

Article 43. ***Llicències de dret***

1. En el cas que el titular d'una patent presenti una declaració escrita a l'Oficina de Patents manifestant que està preparat per autoritzar qualsevol persona a utilitzar la invenció com a llicenciatari a canvi d'una compensació apropiada, les taxes de manteniment que vencin després de la recepció de la declaració es reduiran d'acord amb el Reglament d'execució i la Llei de taxes de l'Oficina de Patents.

2. La declaració no es pot presentar mentre una llicència exclusiva estigui inscrita al Registre de Patents.

3. La declaració es pot retirar en qualsevol moment per mitjà d'una notificació escrita a aquest efecte a l'Oficina de Patents, sempre que ningú hagi informat el titular de la patent de la seva intenció d'utilitzar la invenció.

4. Sobre la base de la declaració, qualsevol persona té dret a utilitzar la invenció com a llicenciatari d'acord amb les condicions especificades al Reglament d'execució. Tota llicència obtinguda d'aquesta manera ha de ser tractada com una llicència contractual.

5. No s'admet cap sol·licitud per inscriure una llicència exclusiva al Registre de Patents després d'haver-se presentat la declaració, llevat que aquesta declaració sigui retirada.

Capítol setè. *Llicències obligatòries*

Article 44. ***Llicències obligatòries***

1. Tota persona que acrediti la seva capacitat d'elaborar la invenció patentada dins d'Andorra després d'haver expirat un període de 4 anys des de la data de dipòsit de la seva sol·licitud o de 3 anys des de la concessió d'aquesta patent, aquell que expiri posteriorment, pot instar davant la jurisdicció civil un procediment perquè li sigui concedida per aquesta una llicència obligatòria per explotar la invenció patentada, si no és elaborada a Andorra o és elaborada insuficientment a Andorra.

2. L'abast i la durada de tota llicència obligatòria són limitats al propòsit per al qual és concedida, i aquesta llicència és:

a) No exclusiva;

b) No transferible, excepte amb aquella part de l'empresa o fons de comerç als quals correspon aquesta autorització;

c) Concedida principalment per a l'aprovisionament del mercat interior.

3. La concessió d'una llicència obligatòria està subjecta al pagament d'una remuneració adequada al titular de la patent. Aquesta llicència només pot ser concedida si, prèviament, la persona que la demana ha fet esforços per obtenir l'autorització del titular en uns termes i unes condicions comercials raonables i si aquests esforços no han tingut èxit en un termini raonable de temps.

4. No es pot concedir una llicència obligatòria si l'autoritat judicial determina que existeixen unes circumstàncies que justifiquen que no s'elabori o s'elabori insuficientment la invenció patentada dins d'Andorra i, d'una manera particular, si el producte cobert per la patent és introduït al mercat andorrà en una quantitat suficient per satisfer les necessitats a Andorra.

5. El procediment mencionat a l'apartat 1 d'aquest article segueix el procediment abreujat i, per tant, l'autoritat judicial dóna tant al propietari de la patent com a la persona que insta el procediment

una possibilitat adequada de presentar els seus arguments.

6. El titular de la patent pot instar davant la jurisdicció civil un procediment perquè la llicència obligatòria sigui revocada si les circumstàncies que van portar a la seva concessió deixen d'existir i no és probable que es tornin a produir. L'autoritat judicial ha de tenir en compte en la seva decisió els interessos legítims del titular de la patent i del llicenciatari.

Article 45. ***Llicències obligatòries per dependència***

1. Quan no sigui possible l'explotació de l'invent protegit per una patent sense menyscabament dels drets conferits per una altra patent, el titular de la patent posterior pot sol·licitar una llicència obligatòria, que és no exclusiva, per a l'explotació de l'objecte de la patent, mitjançant el pagament d'un cànon adequat.

2. Si una patent tingués per objecte un procediment per a l'obtenció d'una substància química o farmacèutica protegida per una patent en vigor, tant el titular de la patent de procediment com el de la patent de producte, tenen dret a l'obtenció d'una llicència obligatòria no exclusiva sobre la patent de l'altre titular.

3. Els sol·licitants de les llicències que esmenten els apartats anteriors han de demostrar:

a) Que la invenció representa un procés tècnic significatiu d'importància econòmica considerable amb relació a la invenció reivindicada en la patent anterior;

b) Que han intentat, sense aconseguir-ho en un termini prudencial, obtenir del titular de la patent una llicència contractual en termes i condicions raonables.

4. Quan segons el que estableix aquest article procedeixi la concessió d'una llicència obligatòria per dependència, també el titular de la patent pot sol·licitar l'atorgament, en condicions raonables, d'una llicència per dependència per utilitzar la invenció protegida per la patent.

5. La llicència obligatòria per dependència només s'atorga amb el contingut necessari per permetre l'explotació de la invenció protegida per la patent, i queda sense efecte quan es declari la nul·litat o la caducitat d'algun dels títols entre els quals es doni la dependència.

6. En tot el que no estigui estipulat especialment per aquest article, les llicències obligatòries per dependència es regeixen pel règim general de l'article 44.

Capítol vuitè. *Accions contra la lesió als drets del titular d'una patent; normes processals*

Article 46. ***Dret a exercir una acció; accions; normes processals***

1. Tota lesió als drets del titular d'una patent genera la responsabilitat civil i/o penal del seu autor.

2. El titular d'una patent pot exercir davant l'autoritat judicial les accions civils i/o penals corresponents contra tota persona que lesioni el seu dret, en particular:

a) L'aturada dels actes que violin el seu dret;

b) La indemnització dels danys i perjudicis soferts;

c) L'embargament dels objectes produïts o importats amb violació del seu dret i dels mitjans principalment destinats a tal producció o a la realització del procediment patentat;

d) L'atribució en propietat dels objectes o mitjans embargats en virtut del que es disposa en la lletra c) d'aquest apartat quan sigui possible, en el cas dels quals s'imputa el valor dels béns afectats a l'import de la indemnització de danys i perjudicis. Si el valor esmentat excedís l'import de la indemnització concedida, el titular de la patent ha de compensar l'altra part per l'excés;

e) L'adopció de les mesures necessàries per evitar que prossegueixi la violació de la patent i, en particular, la transformació dels objectes o mitjans embargats, o la seva destrucció quan això fos indispensable per impedir la violació de la patent;

f) La publicació de la sentència condemnatòria de l'infractor de la patent, a costa del condemnat, mitjançant anuncis i notificacions a les persones interessades. Aquesta mesura només és aplicable quan la sentència així ho indiqui expressament.

3. En el supòsit que s'hagi concedit una llicència, aquest article s'aplica d'acord amb les especificitats següents:

a) Llevat que un contracte de llicència estableixi el contrari, qualsevol llicenciatari pot requerir del titular de la patent que entauli les accions pertinents davant de l'autoritat judicial contra tercers que lesionin els drets del titular de la patent, el qual ha d'especificar la compensació que reclama;

b) Aquest llicenciatari, si demostra que el titular de la patent va refusar o va deixar de complir la seva petició dins el termini establert al Reglament d'execució, pot entaular les dites accions en nom propi, després de notificar la seva intenció al titular de la patent. El titular de la patent té el dret de participar en la demanda;

c) Si, abans de l'expiració del termini referit a la lletra b) d'aquest apartat, el llicenciatari demostra

que és necessària una acció immediata per evitar un dany greu, pot instar immediatament les accions previstes en la dita lletra;

d) Tot llicenciatari té el dret de participar en la demanda entaulada pel titular de la patent per assegurar una compensació adequada per qualsevol perjudici sofert per ell com a conseqüència de la lesió, sense perjudici de les accions que aquest llicenciatari pugui instar directament.

4. Les accions civils derivades de la lesió dels drets del titular s'han d'instar dins el període de 5 anys a comptar de la data en què el titular o, si és el cas, el llicenciatari, hagi tingut coneixement de la violació i de la identitat del suposat infractor.

5. Les accions respecte d'una sol·licitud de patent només es poden instar després que una patent hagi estat atorgada sobre la base d'aquella sol·licitud.

6. En cas que l'objecte de la patent sigui un procés per obtenir un nou producte, quan aquest producte ha estat produït per qualsevol tercer, es presumeix, a manca de prova en sentit contrari, que s'ha obtingut per mitjà del procés patentat. En cas que en el marc d'un procediment judicial es proposi la pràctica d'una prova en sentit contrari, l'autoritat judicial, després de la declaració de pertinència, la practica amb la cautela que exigeix la protecció dels interessos legítims d'aquell tercer en la protecció dels seus secrets industrials i comercials.

7. L'autoritat judicial imposa a la part vençuda el pagament de les costes judicials de la part vencedora, inclosos els honoraris d'advocat i de procurador, llevat que consideri l'assumpte dubtós.

8. Les mesures compreses en les lletres c) i e) de l'apartat 2 d'aquest article seran executades a càrrec de l'infractor, llevat que s'al·leguin raons fundades perquè no sigui així.

9. Les mesures previstes en les lletres a) i e) de l'apartat 2 d'aquest article podran sol·licitar-se també, quan siguin apropiades, contra els intermediaris als serveis dels quals recorri un tercer per infringir drets de patent, encara que els actes dels intermediaris esmentats no constitueixin per si mateixos una infracció, sense perjudici del que es disposi en d'altres normatives. Les mesures esmentades hauran de ser objectives, proporcionades i no discriminatòries.

10. El titular de la patent no pot exercitar les accions establertes en aquest capítol davant dels qui explotin els objectes que hagin estat introduïts en el comerç per persones que li hagin indemnitzat de forma adequada els danys i perjudicis causats.

Article 47. ***Indemnització per danys i perjudicis***

1. La indemnització per danys i perjudicis deguda al titular de la patent o, si escau, al llicenciatari comprèn, no només el valor de la pèrdua que hagi patit, sinó també el del guany que hagi deixat d'obtenir el titular a causa de la violació del seu dret. La quantia indemnitzable pot incloure, si escau, les despeses d'investigació en les quals s'hagi incorregut per obtenir proves raonables de la comissió de la infracció objecte del procediment judicial.

2. Per fixar la indemnització per danys i perjudicis es tenen en compte, a elecció del perjudicat:

a) Les conseqüències econòmiques negatives, entre elles els beneficis que el titular hauria obtingut previsiblement de l'explotació de la invenció patentada si no hagués existit la competència de l'infractor i els beneficis que aquest últim hagi obtingut de l'explotació de l'invent patentat. En el cas de dany moral procedeix la seva indemnització, tot i que no s'hagi provat l'existència de perjudici econòmic;

b) La quantitat que com a preu l'infractor hagués hagut de pagar al titular de la patent per a la concessió d'una llicència que li hagués permès portar a terme la seva explotació conforme a dret. Per a la seva fixació es té en compte especialment, entre d'altres factors, la importància econòmica de l'invent patentat, la durada de la patent en el moment en què va començar la violació i el nombre i la classe de llicències concedides en aquell moment.

3. Quan el perjudicat esculli, per fixar el guany deixat d'obtenir, un dels criteris enunciats en les lletres a) o b) de l'apartat 2 d'aquest article, es poden incloure en el càlcul dels beneficis, en la proporció que l'autoritat judicial estimi raonable, els produïts per l'explotació d'aquelles coses de les quals l'objecte inventat constitueixi part essencial des del punt de vista comercial. S'entén que l'objecte inventat constitueix part essencial d'un bé des del punt de vista comercial quan la consideració de l'invent incorporat suposi un factor determinant per a la demanda del bé esmentat.

4. El titular de la patent també pot exigir la indemnització del perjudici que suposi el desprestigi de la invenció patentada causat per l'infractor mitjançant una producció defectuosa o una presentació inadequada d'aquesta en al mercat.

5. De la indemnització deguda per qui hagi produït o importat sense el consentiment del titular de la patent l'objecte inventat, es dedueixen les indemnitzacions que aquest hagués percebut pel mateix concepte de qui hagi explotat de qualsevol altra manera el mateix objecte.

6. A fi de fixar la quantia dels danys i perjudicis soferts per l'explotació no autoritzada de l'invent, el titular de la patent pot exigir l'exhibició dels documents del responsable que puguin servir per a aquesta finalitat.

7. L'autoritat judicial imposa a la part vençuda el pagament de les costes judicials de la part vencedora, incloent-hi els honoraris d'advocat i de procurador, llevat que consideri l'assumpte dubtós.

Article 48. ***Mesures cautelars i diligències preliminars***

1. L'autoritat judicial pot, cautelarment, ordenar la cessació de tota utilització no autoritzada de la invenció patentada i de tota intenció d'utilització de la invenció patentada, o ordenar la constitució de garanties destinades a assegurar, si escau, la indemnització del dit titular o del llicenciatari, i ordenar que es prenguin mesures per tal de preservar les proves rellevants respecte de la violació al·legada.

2. La sol·licitud de cessació o de constitució de garanties establerta a l'apartat 1 d'aquest article només s'admet si l'acció subjacent sembla ben fonamentada i si ha estat presentada dins un termini breu a comptar del dia en què el titular de la patent o, si és el cas, el llicenciatari, ha tingut coneixement dels fets en què es basa. L'autoritat judicial pot subordinar la cessació a la constitució per part de qui l'insta, de garanties destinades a assegurar la indemnització eventual pel perjudici sofert per la persona afectada per al cas que posteriorment es consideri que l'acció està mancada de fonament.

3. Les mesures establertes a l'apartat 1 d'aquest article poden ser acordades per l'autoritat judicial sense escoltar l'altra part, particularment quan qualsevol retard pogués causar probablement un dany irreparable a la part lesionada, o quan es pot demostrar un risc que les proves estan sent destruïdes.

4. Si, segons l'apartat 3 d'aquest article, s'ha acordat una mesura cautelar sense escoltar la part, se li ha de notificar sense dilació aquest acord. En tot cas, la part afectada per la mesura cautelar pot oposar-s'hi i l'autoritat judicial ha de decidir sense necessitat de cap altre tràmit, si la mesura és confirmada, modificada o revocada. Aquesta decisió, si és el batlle qui l'ha dictada, és apel·lable.

5. Si el titular o, si és el cas, el llicenciatari, no exerceix l'acció principal dins el període de 20 dies hàbils o 31 dies naturals -el que expiri més tard- des de la data en què el titular o, si escau, el llicenciatari, va rebre la notificació de la mesura cautelar, o dins aquell altre període determinat per l'autoritat judicial que ha acordat la mesura, la mesura cautelar queda sense efecte, sense perjudici de la indemnització pels danys i perjudicis que pot ser reclamada per la part afectada per la mesura cautelar.

6. Si una mesura cautelar es revoca o deixa de tenir efecte, o si es descobreix posteriorment que no hi ha cap violació de fet o risc de violació de la patent, l'autoritat judicial pot acordar, a instància de la part afectada per la mesura cautelar, que qui ha instat la dita mesura cautelar indemnitzi la part afectada pels perjudicis causats, inclosos els honoraris d'advocat i de procurador.

7. Si s'ha acordat una mesura cautelar abans de la presentació del principi de prova que estableix l'article 26, i s'ha iniciat un procediment de conformitat amb l'article 46, aquest procediment ha de ser suspès fins que es disposi d'aquest principi de prova. En aquest cas, l'autoritat judicial pot:

a) Acordar que s'aixequin les mesures cautelars, subjecte a la provisió de garanties per part del demandat per tal d'assegurar la indemnització del demandant per qualsevol perjudici que tingui com a conseqüència de les activitats infractores del demandat; o

b) Acordar que les mesures cautelars continuïn en vigor, subjecte a la provisió de garanties per part del demandant per tal d'assegurar la indemnització del demandat per qualsevol perjudici que tingui si l'acció finalment es considera infundada. Aquesta decisió només es pot prendre en cas que el demandant mostri que el principi de prova s'està tramitant diligentment.

8. Si l'autoritat judicial acorda una ordre conforme al que disposa l'apartat 7 d'aquest article, després d'escoltar el demandat, l'autoritat judicial fixa un termini durant el qual s'ha de presentar el principi de prova i s'ha de seguir el procediment. Si aquest principi de prova no es presenta dins d'aquest termini fixat, l'autoritat judicial ha de deixar sense efecte les mesures cautelars.

9. Subjecte a les condicions de tota mesura cautelar establertes en aquest article, el titular de la patent, o si és el cas, el llicenciatari, té dret a fer procedir en tot lloc, per part de l'autoritat judicial, assistida per experts de la seva elecció, ja sigui a la descripció detallada amb presa de mostres o sense, ja sigui al segrest real dels béns que considera que violen els seus drets.

Article 49. ***Retenció a la duana***

1. Subjecte a les condicions de tota mesura cautelar, el titular de la patent, o si és el cas, el llicenciatari, té dret a sol·licitar a l'autoritat judicial que ordeni la retenció per l'administració de duanes dels béns que aquest titular o llicenciatari considera que violen els seus drets.

2. L'autoritat judicial, la persona que ha sol·licitat la retenció segons l'apartat 1 d'aquest article i el declarant de les mercaderies retingudes, han de ser informats immediatament, per l'administració de duanes, de la retenció executada per aquesta darrera.

3. En el cas específic d'una retenció a la duana, el termini establert a l'apartat 5 de l'article 48 per a tota mesura cautelar, passa a ser de 10 dies hàbils a comptar de la data en què la persona que ha sol·licitat la retenció segons l'apartat 1 d'aquest article ha rebut la notificació de la retenció segons l'apartat 2 d'aquest article.

4. La persona que ha sol·licitat la retenció segons l'apartat 1 d'aquest article pot obtenir de l'administració de duanes, mitjançant ordre judicial, la comunicació del nom, els cognoms i l'adreça de l'expedidor, de l'importador i del consignatari de les mercaderies retingudes, com també de la seva quantitat.

5. La persona que ha sol·licitat la retenció segons l'apartat 1 d'aquest article i l'importador tenen dret a inspeccionar els béns retinguts, subjecte al compliment de les mesures de seguretat establertes per l'autoritat judicial per protegir aquests béns retinguts.

6. Les disposicions de l'apartat 4 de l'article 48 són aplicables, *mutatis mutandis*, a tota retenció a la duana.

Article 50. *Declaració de no-violació*

1. Tota persona interessada pot demanar a l'autoritat judicial, mitjançant un procediment contra el titular de la patent, que declari que l'execució d'un acte específic no constitueix una violació dels drets establerts a l'article 28.

2. La persona interessada, amb caràcter previ a la presentació de la demanda, ha de requerir notarialment el titular de la patent perquè es pronunciï sobre l'oposabilitat entre aquesta i l'explotació industrial que el requeridor porti a terme sobre territori andorrà o davant dels preparatius seriosos i efectius que desenvolupi a aquests efectes. Transcorreguts 3 mesos des de la data del requeriment sense que el titular de la patent s'hagués pronunciat o quan el requeridor no estigui conforme amb la resposta, pot exercitar l'acció establerta a l'apartat 1 d'aquest article.

3. La validesa de la patent no es pot posar en qüestió durant aquest procediment.

4. No es pot exercir aquesta acció mentre l'acte en qüestió sigui objecte d'un procediment per lesió al dret del titular d'una patent contra la persona esmentada.

Capítol novè. *Canvis en patents, renúncia i invalidació*

Article 51. Canvis en patents

1. El titular d'una patent pot demanar a l'Oficina de Patents fer canvis a la patent per tal de limitar l'extensió de la protecció que li és conferida.

2. El titular d'una patent pot demanar a l'Oficina de Patents fer canvis a la patent per tal de corregir errors mecanogràfics o d'altra mena fets de bona fe.

3. El titular d'una patent pot demanar a l'Oficina de Patents modificar el nom o l'adreça del titular de la patent inscrits al Registre de Patents, sempre que aquesta modificació no impliqui un canvi de persona o de la personalitat jurídica del titular.

4. Cap d'aquests canvis a la patent pot estendre's més enllà del contingut de la sol·licitud tal com va ser presentada a la data de dipòsit.

5. Si l'Oficina de Patents accepta els canvis relatius a la patent sol·licitats d'acord amb els apartats 1 a 4 d'aquest article, i en la mesura que ho faci, ha d'inscriure els canvis al Registre de Patents i publicar-los.

Article 52. *Renúncia*

1. El titular pot renunciar a tota la patent, a una o diverses reivindicacions d'aquesta o a una part d'una o diverses reivindicacions.

2. Quan la renúncia sigui parcial, la patent segueix en vigor amb referència a les reivindicacions no compreses en la renúncia, sempre que puguin constituir l'objecte d'una patent independent i que la renúncia no suposi l'ampliació de l'objecte de la patent.

3. La renúncia s'ha de notificar per escrit al Registre de Patents i es considera que ha tingut lloc en el moment de la seva inscripció en aquell.

4. No es pot admetre la renúncia del titular d'una patent sobre la qual existeixin drets reals o llicències inscrits en el Registre de Patents sense que consti el consentiment dels titulars dels drets inscrits.

5. Tampoc es pot admetre la renúncia a una patent la titularitat de la qual hagi estat reivindicada per un tercer sense el consentiment d'aquest.

Article 53. *Extinció*

Una patent s'extingeix:

1. Al final del termini establert a l'article 34.

2. Si el titular de la patent hi renuncia, en la data en què aquesta renúncia és efectiva.

3. Si una quota de manteniment i qualsevol recàrrec no han estat pagats en el temps degut, a la data de venciment de la quota de manteniment.

Article 54. ***Revocació***

1. Tota persona pot instar davant de l'autoritat judicial un procediment per a la revocació d'una patent, de forma total o parcial, però tan sols per algun dels motius següents:

a) L'objecte de la patent no és patentable segons els articles 2 a 6;

b) La patent no revela la invenció d'una manera suficientment clara i completa perquè la pugui dur a terme una persona de l'ofici;

c) L'objecte de la patent s'estén més enllà del contingut de la sol·licitud tal com ha estat presentada o, si la patent fou concedida en una sol·licitud divisional, del contingut de la sol·licitud inicial tal com fou presentada;

d) La protecció conferida per la patent ha estat estesa;

e) El titular de la patent no hi té dret, segons els articles 8 o 9. Aquest motiu només pot ser invocat per una persona que al·legui que té dret a la patent.

2. La revocació d'una patent es pot instar al llarg de la seva vida legal i, fins i tot, en el termini dels cinc anys posteriors a la seva extinció, segons l'article 53.

3. Si els motius de la revocació només afecten la patent en part, l'autoritat judicial ha de declarar una revocació parcial que limiti adequadament l'extensió de la patent.

Article 55. ***Efectes de la revocació***

1. La declaració de nul·litat implica que la patent no fou mai vàlida i es considera que ni la patent ni la sol·licitud que la va originar no van tenir mai els efectes previstos en aquesta Llei.

2. Sense perjudici de la indemnització de danys i perjudicis que hagués correspost quan el titular de la patent hagués actuat de mala fe, l'efecte retroactiu de la nul·litat no afecta:

a) Les resolucions sobre violació de la patent que haguessin adquirit força de cosa jutjada i haguessin estat executades amb anterioritat a la declaració de nul·litat;

b) Els contractes conclosos abans de la declaració de nul·litat, en la mesura que haguessin estat executats amb anterioritat. No obstant això, per raons d'equitat i en la mesura que les circumstàncies ho justifiquin, és possible reclamar la restitució de sumes pagades en virtut del contracte.

3. Un cop sigui ferma, la declaració de nul·litat de la patent té força de cosa jutjada davant tothom.

Article 56. ***Límits de la revocació***

La declaració de nul·litat d'una patent no determina per ella sola l'anul·lació de les addicions que s'hi haguessin fet, sempre que se'n sol·liciti la conversió en patents independents dins els 3 mesos següents a la notificació de la declaració de nul·litat.

Capítol desè. *Sol·licituds de patents europees via l'Organització de la Patent Europea*

Article 57. ***Eficàcia de les patents europees***

A partir del moment que Andorra passi a formar part del Conveni de Munic o subscrigui un acord d'extensió amb l'Organització de la Patent Europea, les sol·licituds de patent europea i les patents europees concedides tindran plens efectes a Andorra en els termes que resulten del Conveni de Munic o de l'acord d'extensió que se signi, de les seves normes de desenvolupament i dels restants acords o els instruments d'adhesió o extensió.

Capítol onzè. *Sol·licituds internacionals segons el Tractat de Cooperació en Matèria de Patents*

Article 58. ***Sol·licitud del Tractat de Cooperació en Matèria de Patents***

1. Sempre que en aquesta Llei es faci una referència al TCP, aquesta referència inclou el Reglament del TCP i les Instruccions administratives sota aquest Reglament.

2. L'Oficina de Patents ha de tramitar les sol·licituds internacionals d'acord amb les disposicions del TCP i d'aquesta Llei, i de tota altra normativa aplicable. En cas de conflicte entre les disposicions del TCP i les disposicions d'aquesta Llei i de qualsevol legislació aplicable, prevalen les disposicions del TCP.

3. Al Reglament d'execució d'aquesta Llei es podran incloure més detalls sobre la tramitació de sol·licituds internacionals i altres funcions de l'Oficina de Patents en relació amb el TCP, inclosos els terminis i altres requisits amb relació a les sol·licituds internacionals. La Llei de taxes de l'Oficina de Patents ha de fixar les taxes que cal pagar en relació amb les sol·licituds internacionals.

Article 59. ***Data de dipòsit i efectes de les sol·licituds internacionals que designin Andorra***

1. Qualsevol sol·licitud internacional que designi Andorra a l'efecte d'obtenir una patent nacional segons aquesta Llei, és equivalent a una sol·licitud presentada a l'Oficina de Patents i es considera que té l'efecte d'una sol·licitud nacional ordinària a partir de la seva data de dipòsit internacional, i aquesta

data es considera com la data de dipòsit de la sol·licitud segons l'article 14.

2. Qualsevol sol·licitud internacional que designi Andorra amb l'objectiu d'obtenir una patent nacional segons aquesta Llei, que hagi estat publicada segons l'article 21 del TCP, dóna origen als mateixos drets que una sol·licitud publicada segons l'article 24.

3. Tota designació d'Andorra a l'efecte d'obtenir una patent nacional segons aquesta Llei, en una sol·licitud internacional presentada en la data o després de la data de l'adhesió d'Andorra al Conveni de Munic s'ha de considerar, d'acord amb l'article 45.2) del TCP, que és una designació d'Andorra per a una patent europea d'acord amb el Conveni de Munic.

Article 60. ***Sol·licituds internacionals presentades a l'Oficina de Patents com a oficina receptora***

1. L'Oficina de Patents actua, subjecte al que estableix l'apartat 3 d'aquest article, com una oficina receptora respecte d'una sol·licitud internacional presentada per un nacional o un resident d'Andorra.

2. Una sol·licitud internacional presentada a l'Oficina de Patents com a oficina receptora ha de ser presentada en català o en la llengua o llengües especificades en l'acord establert entre l'Oficina Internacional i l'administració encarregada de la recerca internacional que és competent per fer la recerca internacional d'aquesta sol·licitud, segons el Reglament d'execució, i s'hauran de pagar a l'Oficina de Patents les taxes de transmissió establertes a la Llei de taxes de l'Oficina de Patents, en la forma establerta en el seu Reglament d'execució.

3. El Govern pot establir un acord del tipus referit a la regla 19.1) b) del Reglament del TCP pel qual una organització intergovernamental o l'oficina nacional d'un altre estat contractant del TCP actua en lloc de l'Oficina de Patents com a oficina designada per als dipositants que siguin residents o nacionals d'Andorra.

Article 61. ***L'Oficina de Patents com a oficina designada i elegida***

1. L'Oficina de Patents actua com una oficina designada respecte d'una sol·licitud internacional que designi Andorra a l'efecte d'obtenir una patent nacional segons aquesta Llei.

2. L'Oficina de Patents actua com una oficina elegida respecte d'una sol·licitud internacional que designi Andorra amb l'objectiu d'obtenir una patent nacional segons aquesta Llei si el dipositant elegeix Andorra a l'efecte d'un examen preliminar internacional d'acord amb el que estableix el capítol segon del TCP.

3. Els apartats 1 i 2 del present article s'aplicaran únicament mentre Andorra no sigui part del Conveni de Munic.

Article 62. ***Tramitació nacional***

L'Oficina de Patents com a oficina designada o elegida no inicia la tramitació d'una sol·licitud internacional que designi Andorra abans de l'expiració del termini referit a l'article 63, llevat que el dipositant compleixi els requisits d'aquell article i presenti a l'Oficina de Patents una petició expressa per a l'inici anticipat d'aquesta tramitació.

Article 63. ***Entrada en la fase nacional***

1. Quan l'Oficina de Patents actua com a oficina designada o elegida, el dipositant ha de pagar, abans de l'expiració del termini aplicable segons els articles 22 o 39 del TCP o del termini posterior que pugui estar prescrit al Reglament d'execució, la taxa de presentació establerta a la Llei de taxes de l'Oficina de Patents.

2. Per al propòsit de l'apartat 3 de l'article 4, tota sol·licitud internacional que designi Andorra, a l'efecte d'obtenir una patent nacional sota aquesta Llei, només es té en compte si s'ha pagat degudament la taxa de presentació. Tampoc es tindrà per presentada una sol·licitud si no va acompanyada d'una traducció al català de, almenys, les reivindicacions.

3. Si la taxa de presentació no s'ha pagat degudament dins el termini aplicable segons l'apartat 1 d'aquest article, la sol·licitud internacional es considera retirada a l'efecte d'aquesta Llei.

Capítol dotzè. *Disposicions comunes*

Article 64. ***Restabliment de drets***

1. El sol·licitant o el titular d'una patent a Andorra, el qual malgrat haver demostrat tota la diligència que les circumstàncies requerien no hagués pogut complir un termini davant l'Oficina de Patents d'Andorra, se li restabliran els drets, prèvia sol·licitud, en el cas que la inobservança hagués donat lloc, com a conseqüència directa en virtut del que disposa aquesta Llei o el seu Reglament d'execució, a la desestimació de la sol·licitud de patent andorrana, la consideració de tenir per retirada la sol·licitud de patent andorrana, la revocació de la patent andorrana o la pèrdua de qualsevol altre dret o mitjà de recurs.

2. La petició ha de presentar-se per escrit en un termini de 2 mesos a partir de la desaparició de les causes que van donar lloc a la inobservança del termini. Els actes que no es van dur a terme ho hauran de fer dins aquest termini. La petició només

és admissible dins el termini d'un any a partir de l'expiració del termini no observat. En el cas d'impagament d'una taxa anual, els terminis previstos per pagar amb recàrrec es deduiran del període d'1 any.

3. La petició ha d'estar motivada i indicar els fets i els raonaments que s'invoquen per donar-li suport. Només es considera presentada si s'ha abonat la taxa de restabliment de drets.

4. Qualsevol que durant el període comprès entre la pèrdua d'un dret dels referits en l'apartat 1 d'aquest article i la publicació de la nota de l'establiment del dit dret, hagués començat de bona fe a explotar o fer preparatius seriosos i efectius per explotar la invenció que constitueixi l'objecte d'una sol·licitud de patent publicada, o d'una patent, pot continuar, a títol gratuït, aquesta explotació dins la seva empresa o per a les necessitats de la seva empresa.

5. Les normes contingudes en aquest article seran aplicables, *mutatis mutandis*, al compliment dels tràmits i el pagament de les taxes de les sol·licituds internacionals a les quals es refereix el capítol precedent.

Article 65. ***Recursos***

Tota persona directament afectada per una decisió de l'Oficina de Patents pot interposar recurs contra la decisió, d'acord amb el que estableix la legislació vigent.

Article 66. ***Jurisdicció***

1. Sense perjudici de l'establert al capítol vuitè, l'autoritat judicial civil o, si escau, penal, té la jurisdicció exclusiva de qualsevol litigi entre particulars en relació amb una sol·licitud de patent o amb una patent, en particular pel que fa a:

a) Tota demanda de mesures cautelars o de pràctica de diligències preliminars;

b) Tota acció per violació o a una declaració de no-violació d'una patent o d'una sol·licitud de patent;

c) Tota acció per a la revocació d'una patent;

d) Tota acció sobre el dret a la patent, sobre la propietat o el traspàs d'una sol·licitud de patent o d'una patent, o sobre un contracte de llicència;

e) La concessió o la revocació de llicències obligatòries.

2. Tots els litigis civils que puguin sorgir de les disposicions d'aquesta Llei es tramiten pel procediment abreujat.

Article 67. ***Representació davant l'Oficina de Patents***

1. Les persones físiques o jurídiques que no tenen la seva residència o la seu social a Andorra han de ser representades per un agent de patents i actuen per mitjà d'aquest en totes les actuacions davant l'Oficina de Patents, llevat de les excepcions establertes per determinades actuacions d'acord amb el Reglament d'execució.

2. Les persones físiques o jurídiques que tenen la seva residència o la seu social a Andorra poden ser representades, en les actuacions davant l'Oficina de Patents, per un empleat que no ha de ser necessàriament un agent de patents.

3. Tot representant ha de ser autoritzat de conformitat amb allò establert en el Reglament d'execució.

Article 68. ***Agents de patents***

1. Només poden actuar com agents de patents les persones físiques inscrites al Registre d'Agents de Patents que porta l'Oficina de Patents.

2. Tota persona que compleixi les condicions establertes al Reglament d'execució pot ser inscrita al Registre d'Agents de Patents.

Article 69. ***Citacions***

Tota citació administrativa o judicial a un dipositant o a un titular d'una patent representat davant l'Oficina de Patents per un agent de patents en compliment de l'apartat 1 de l'article 67, és enviada a l'adreça d'aquest agent de patents. Aquesta citació s'entén, a tots els efectes, rebuda pel dipositant o pel titular en el termini que estableixi l'autoritat administrativa o judicial, que en cap cas pot ser inferior als 30 dies naturals a comptar de la data de recepció per l'agent de patents.

Capítol tretzè. *Taxes de l'Oficina de Patents*

Article 70. ***Taxes***

Les taxes que es requereixen per al registre i el manteniment d'una patent, com també per a tota altra inscripció establerta en aquesta Llei, i per a tot servei que pugui efectuar l'Oficina de Patents, segons estableixi el Reglament d'execució, es fixaran per llei.

Disposició derogatòria

A l'entrada en vigor d'aquesta Llei queda derogada la Llei de patents del 10 de juny de 1999.

Disposició final primera. *Desplegament reglamentari*

Es faculta el Govern perquè aprovi les disposicions reglamentàries necessàries que exigeixi el desenvolupament d'aquesta Llei.

Disposició final segona. *Recerca i examen voluntaris*

1. El Govern pot signar acords amb altres administracions estrangeres o internacionals l'objecte de les quals sigui la realització de recerques i, si escau, el consegüent examen d'elements de l'estat de la tècnica que puguin ser presos en consideració per apreciar la novetat, l'activitat inventiva i l'aplicabilitat industrial de la invenció sol·licitada.

2. L'obtenció d'aquestes recerques i exàmens té en tot cas caràcter voluntari per al sol·licitant de la patent i dóna lloc al pagament de la taxa corresponent.

3. Una vegada signats els acords indicats, el Govern aprova les modificacions del Reglament d'execució que exigeixin la seva adequada aplicació, en particular les que es refereixen a les particularitats a què donin lloc aquestes recerques i exàmens voluntaris en el procediment general de concessió.

Disposició final tercera. *Oficina de Marques i Patents d'Andorra*

1. Totes les referències legals o reglamentàries que es facin a l'Oficina de Marques o a l'Oficina de Patents, s'han d'entendre efectuades a l'Oficina de Marques i Patents d'Andorra (OMPA).

2. Tota menció que es faci en la normativa vigent al director de l'Oficina de Marques, de l'Oficina de Patents o de l'Oficina de Marques i Patents d'Andorra (OMPA), s'ha d'entendre efectuada a l'autoritat que estigui al capdavant d'aquesta última.

Disposició final quarta. *Entrada en vigor*

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*, llevat del capítol desè que entrarà en vigor a la data que entri en vigor l'Acord de cooperació entre Andorra i l'Organització de la Patent Europea i, del capítol onzè que ho farà quan entri en vigor a Andorra el TCP.

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 25 de novembre del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 22 de novembre, sota el títol **Projecte de llei de taxes de l'Oficina de Patents** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.

2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 20 de desembre del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 25 de novembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei de taxes de l'Oficina de Patents

Exposició de motius

Aquesta Llei desplega l'article 70 de la Llei de Patents, que estableix que les taxes que es requereixen per al registre i el manteniment d'una patent, com també per a tota altra inscripció establerta en aquesta Llei, i per tot servei que pugui efectuar l'Oficina de Patents, segons estableixi el Reglament d'execució, es fixaran per llei.

Article 1. *Creació*

Es crea una taxa per raó dels serveis prestats per l'Oficina de Patents, que es regeix per la present Llei, si és el cas, per les disposicions reglamentàries que la despleguin.

Article 2. *Gestió*

Correspon a l'Oficina de Patents la gestió i el cobrament de les taxes regulades en aquesta Llei.

Article 3. *Fet generador*

Constitueix el fet generador de les taxes regulades en aquesta Llei la realització per part de l'Oficina de Patents dels serveis a què es refereix aquesta Llei.

Article 4. *Obligat tributari*

L'obligat tributari de la taxa és la persona natural o jurídica, nacional o estrangera, que sol·licita i rep un o més dels serveis constitutius de fet generador.

Article 5. *Meritament i pagament*

1. El sol·licitant o el titular d'una patent ha d'abonar les taxes que figuren en aquesta Llei.

2. La taxa es merita en el moment de sol·licitar la prestació d'un dels serveis prestats per l'Oficina de Patents.

3. En qualsevol cas el servei no es presta fins que la taxa no sigui percebuda per l'Oficina de Patents.

4. La falta de pagament dins de termini priva de tota eficàcia l'acte per al qual hagués hagut de pagar-se.

5. Quan deixi d'abonar-se una taxa establerta per a la tramitació de l'expedient de concessió d'una sol·licitud de patent, s'entendrà que la sol·licitud ha estat retirada.

Article 6. ***Pagament d'anualitats***

1. Per mantenir en vigor la patent, el seu titular ha d'abonar les taxes de manteniment o anualitats que figuren en aquesta Llei.

2. Les anualitats s'hauran de pagar per anys avançats durant tota la vigència de la patent. La data de venciment de cada anualitat és la de l'últim dia del mes de l'aniversari de la data de concessió de la patent.

3. El pagament de les anualitats s'ha d'efectuar dins dels 3 mesos anteriors a la data de venciment o el mes posterior a la data esmentada. Si no se'n satisfà l'import en aquest termini, pot abonar-se el mateix amb un recàrrec del 25 per 100 dins dels 3 primers mesos a comptar del mes posterior a la data de venciment i d'un 50 per 100 dins dels 3 mesos següents, fins a un màxim de 6 mesos de demora. No obstant això, en els 6 mesos següents i fins a un màxim de temps que coincideixi amb la data aniversari de l'anualitat següent, l'interessat pot regularitzar el pagament de l'anualitat no pagada, abonant una taxa equivalent a l'import de la vintena anualitat.

4. La taxa que s'ha d'abonar al moment de presentació de la sol·licitud de patent exonera el pagament de les dues primeres taxes de manteniment o anualitats.

Article 7. ***Retorn de les taxes***

Les quotes pagades han de ser retornades d'ofici a la persona sol·licitant si el servei no es presta per causa imputable a l'Oficina de Patents.

Article 8. ***Llicències de dret***

En el cas que el titular d'una patent presenti una declaració escrita a l'Oficina de Patents en què manifesti que està preparat per autoritzar qualsevol persona a utilitzar la invenció com a llicenciatari a canvi d'una compensació apropiada, les taxes de manteniment o anualitats que vencin a comptar de la data de recepció de la declaració es reduiran en un 50 per 100.

Article 9. ***Quota tributària***

1. Les quotes tributàries dels serveis prestats per l'Oficina de Patents són les següents:

1. Serveis de registre i de concessió

Quota per presentació de la sol·licitud	130,20€
Quota per concessió	26€

2. Serveis complementaris

Quota per reivindicació de prioritat	24,10€

3. Serveis d'inscripció i modificació

Quota per canvis i modificacions a la patent, inclosa la renúncia	39,80€
Quota per inscripció del canvi en la propietat o sobre els drets reals d'una sol·licitud de patent o d'una patent concedida	39,80€
Quota per inscripció de llicències	39,80€
Quota per tramitació de cada un dels oferiments de llicències de dret	39,80€
Quota per tramitació addicional	95€

4. Serveis en relació amb patents internacionals

Quota per sol·licitud internacional	900€
Taxa de transmissió de patent internacional	67€
Taxa de presentació per a entrada en fase nacional de patents internacionals	112€

5. Serveis per acreditar els representants davant l'Oficina de Patents

Quota per prova de coneixement per a agent de patents	400€
Quota per inscripció en el Registre de representant autoritzat i agent de patents	373,60€

6. Taxes de manteniment o anualitats

1a anualitat	0€
2a anualitat	0€
3a anualitat	15€

4a anualitat	18€
5a anualitat	35€
6a anualitat	52€
7a anualitat	70€
8a anualitat	86€
9a anualitat	102€
10a anualitat	120€
11a anualitat	145€
12a anualitat	170€
13a anualitat	196€
14a anualitat	221€
15a anualitat	247€
16a anualitat	282€
17a anualitat	315€
18a anualitat	349€
19a anualitat	383€
20a anualitat	417€

7. Restabliment de drets

Quota per restabliment de drets	250 €

2. Pel que respecta als preus públics que s'han de satisfer a l'Oficina de Patents, aquests s'estableixen mitjançant Decret del Govern.

Disposició addicional

La Llei del pressupost general pot actualitzar les quotes tributàries així com les taxes de manteniment o anualitats de l'Oficina de Patents fixades en aquesta Llei.

Disposició final

Primera

El Govern establirà les disposicions reglamentàries necessàries per a l'aplicació d'aquesta Llei.

Segona

Aquesta Llei entra entra en vigor l'endemà de la seva publicació al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 25 de novembre del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 22 de novembre, sota el títol **Projecte de llei per la qual es constitueix la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.

2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 20 de desembre del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 25 de novembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei per la qual es constitueix la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra

Exposició de motius

La Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra (en endavant, SDADV) neix en virtut de l'article 34 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns del Principat d'Andorra (en endavant, Llei sobre drets d'autor i drets veïns), del 10 de juny de 1999, que requereix la constitució per llei d'una entitat de dret públic per a la gestió col·lectiva d'aquests drets.

El model de gestió col·lectiva que es desenvolupa en aquesta Llei, està perfectament harmonitzat amb els estats del seu entorn, tenint en compte que, amb posterioritat a l'entrada en vigor de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, el Principat d'Andorra ha incorporat al seu ordenament jurídic instruments legals de protecció internacional tan cabdals en la matèria, com ara són, per una banda, el Conveni de Berna per a la Protecció de les Obres Literàries i Artístiques, del 9 de setembre del 1886, vigent des del 2 de juny del 2004, i, per altra banda, el Conveni de Roma per a la Protecció dels Artistes Intèrprets o Executants, els Productors de Fonogrames i els Organismes de Radiodifusió, vigent des del 25 de maig del 2004.

Aquesta entitat de dret públic i base associativa, creada a iniciativa dels autors, en benefici d'aquests autors i del públic en general garanteix l'autogestió i l'administració dels interessos i dels drets conferits en virtut de la legislació vigent als autors i propietaris de les obres protegides, establint també l'equilibri

necessari entre el dret a la informació i el dret a la protecció efectiva dels autors.

La gestió dels drets d'autor i altres drets afins que en deriven o drets veïns, ha de permetre establir un equilibri just entre els interessos de la col·lectivitat pel que fa al seu dret a la cultura, a la informació, al coneixement i els interessos personals dels autors o propietaris dels drets d'autor.

La promoció de la gestió col·lectiva dels drets realitzada pels mateixos autors, creadors i titulars d'aquests drets és un element fonamental per contribuir a la construcció d'un sistema nacional modern de protecció dels drets d'autor. En aquest sentit, la gestió col·lectiva dels drets d'autor i dels drets veïns és el mitjà més efectiu per garantir el respecte dels drets inherents de l'explotació de les obres i la justa remuneració de l'esforç creatiu dels seus autors o titulars.

Tanmateix, la gestió col·lectiva dels drets d'autors i drets veïns té un paper determinant en la difusió universal de les obres producte de l'intel·lecte i en el foment de l'accés al desenvolupament de la riquesa cultural, del coneixement i de l'entreteniment.

La Llei s'estructura en quinze articles, tres disposicions transitòries, una disposició derogatòria i una disposició final.

Article 1. *Constitució i naturalesa jurídica*

Article 2. *Règim jurídic*

Article 3. *Finalitats*

Article 4. *Domicili*

Article 5. *Àmbit territorial*

Article 6. *Durada*

Article 7. *Exclusivitat*

Article 8. *Membres*

Article 9. *Òrgans*

Article 10. *Drets gestionats*

Article 11. *Obligacions envers els titulars de drets gestionats*

Article 12. *Obligacions en relació amb els usuaris*

Article 13. *Establiment de tarifes i regles de recaptació i repartiment*

Article 14. *Comptabilitat i pressupostos*

Article 15. *Supervisió*

Disposició transitòria primera

Disposició transitòria segona

Disposició transitòria tercera

Disposició derogatòria

Disposició final

Aquesta Llei estableix les línies bàsiques, els principis d'organització i de funcionament de la SDADV, que es desenvolupen de forma detallada en els estatuts de l'entitat. Els estatuts de la SDADV s'incorporen a aquesta Llei com a annex.

Concretament, els articles 1 al 7 regulen la constitució i la naturalesa de la SDADV, el seu règim jurídic, les seves finalitats, el seu caràcter exclusiu i altres qüestions generals.

L'article 8 estableix els principis bàsics que han de regir la pertinença a la SDADV, atribueix la condició de membre de la SDADV a tots els titulars de drets d'autor i/o drets veïns que encomanin la seva gestió a la SDADV.

L'article 9 defineix l'estructura orgànica de la SDADV; l'Assemblea General és l'òrgan de representació de tots els membres de la SDADV amb dret de vot. El Consell d'Administració és l'òrgan de gestió i representació de la SDADV. El director executarà els acords adoptats per l'Assemblea General i el Consell d'Administració.

L'article 10 es refereix als drets que ha de gestionar la SDADV. D'acord amb aquest article, són objecte de la gestió els drets d'autor i/o els drets veïns que els seus titulars li encomanin en virtut d'un contracte de gestió, a més dels que siguin de gestió col·lectiva obligatòria d'acord amb la legislació vigent, que la SDADV ha de gestionar amb caràcter imperatiu. Així mateix, en els articles 11, 12 i 13 s'estableixen les disposicions bàsiques sobre el funcionament de la SDADV, per assegurar la protecció dels interessos tant dels titulars dels drets gestionats per la SDADV com dels usuaris del seu repertori.

L'article 14 sotmet els pressupostos, la comptabilitat i la contractació per part de la SDADV al que disposa la normativa vigent en matèria de finances, comptabilitat i contractació pública, amb l'objecte de garantir el compliment adequat de les seves finalitats, i atès que es tracta d'una entitat de dret públic.

Atenent que la matèria gestionada és un dret, i de conformitat amb el que requereix la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, l'article 15 sotmet la SDADV a la tutela i la supervisió del Govern, amb la finalitat de garantir el bon funcionament dels òrgans establerts, la correcta gestió col·lectiva, i la protecció dels interessos en joc, tant dels titulars dels drets gestionats com dels usuaris.

Article 1. *Constitució i naturalesa jurídica*

1. Mitjançant aquesta Llei es crea la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra (SDADV).

2. La SDADV es constitueix com una entitat de dret públic de base associativa, amb personalitat jurídica pròpia i plena capacitat d'obrar.

Article 2. *Règim jurídic*

1. La SDADV es regeix per aquesta Llei, per la Llei sobre drets d'autor i drets veïns i les lleis que la puguin complementar i/o substituir en el futur, pels convenis internacionals en matèria de drets d'autor i drets veïns ratificats pel Principat d'Andorra, pels seus estatuts (establerts en l'annex d'aquesta Llei), i per les seves normes de règim interior.

2. La SDADV també se sotmet en tractar-se d'una entitat de dret públic, al que disposa la normativa vigent en matèria de finances, comptabilitat i contractació pública.

Article 3. *Finalitats*

1. La principal finalitat de la SDADV és la gestió col·lectiva dels drets econòmics d'autor i veïns previstos en la legislació sobre drets d'autor i drets veïns del Principat d'Andorra. També són finalitats de la SDADV les que estableixin els seus estatuts.

2. Per al compliment de les seves finalitats, la SDADV exerceix les funcions que estableix la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, així com les lleis que la puguin complementar i/o substituir en el futur.

Article 4. *Domicili*

La SDADV té el domicili al territori del Principat d'Andorra.

Article 5. *Àmbit territorial*

1. La SDADV duu a terme la seva activitat al territori del Principat d'Andorra.

2. La SDADV també pot estendre la seva actuació a l'estranger, ja sigui mitjançant convenis amb entitats i organitzacions amb fins anàlegs als seus, nacionals o supranacionals, ja sigui a través dels seus propis agents, delegats o representants.

Article 6. *Durada*

La SDADV té una durada indefinida.

Article 7. *Exclusivitat*

La SDADV és l'única entitat de gestió col·lectiva de drets d'autor i drets veïns del Principat d'Andorra, en virtut de les disposicions de l'article 34 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns. En conseqüència, no es poden constituir altres entitats privades o públiques de gestió col·lectiva de drets d'autor i drets veïns al Principat d'Andorra.

Article 8. *Membres*

Són membres de la SDADV les persones físiques o jurídiques titulars de drets d'autor i/o drets veïns que encomanin la gestió d'aquests drets a la SDADV.

Article 9. *Òrgans*

La SDADV té els òrgans següents:

1. L'Assemblea General, integrada per tots els membres que tinguin atribuït el dret de vot de conformitat amb els estatuts. Els membres, reunits en l'Assemblea General, decideixen pels procediments i per les majories estatutàriament establertes els assumptes propis de la seva competència.

És competència de l'Assemblea General deliberar i decidir sobre els assumptes següents:

a) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de la documentació comptable anual, de conformitat amb la normativa vigent en matèria de finances i comptabilitat pública.

b) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, dels avantprojectes de pressupostos per a cada exercici, de conformitat amb la normativa vigent en matèria de finances públiques.

c) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de les normes de règim interior que desenvolupin els drets i les obligacions dels membres i qualsevol altre aspecte de la vida de la SDADV. S'exceptua l'aprovació de normes de règim interior relatives als mètodes i les regles de recaptació i distribució de les quotes i la remuneració equitativa i sobre altres aspectes importants de la gestió col·lectiva que, segons l'article 36 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, són de competència exclusiva del Consell d'Administració.

d) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de les modificacions dels estatuts, que posteriorment han de ser sotmeses necessàriament a l'aprovació del Consell General, de conformitat amb el previst en la normativa vigent en matèria de finances públiques.

e) Nomenament i cessament dels representants dels membres de la SDADV en el Consell d'Administració.

f) Confirmació de sancions contra els membres de la SDADV establertes pel Consell d'Administració.

g) Qualsevol altre assumpte que determinin la legislació vigent i/o els estatuts.

2. El Consell d'Administració, integrat per membres de la SDADV i membres del Govern segons s'estableix en els estatuts, que té plenes competències en matèria d'administració i representació de la SDADV. Els integrants del

Consell d'Administració decideixen pels procediments i per les majories estatutàriament establertes els assumptes propis de la seva competència.

És competència del Consell d'Administració deliberar i decidir sobre els assumptes següents:

a) Confecció i presentació a l'Assemblea General, per a la seva aprovació, de la documentació comptable anual de la SDADV, de conformitat amb l'establert en la normativa vigent en matèria de finances i comptabilitat pública.

b) Confecció i presentació a l'Assemblea General, per a la seva aprovació, dels avantprojectes de pressupostos de la SDADV per a cada exercici, de conformitat amb la normativa vigent en matèria de finances públiques.

c) Fixació de les directius i control de les inversions financeres de la SDADV, amb respecte a la normativa vigent en matèria de finances públiques i sota la tutela i la supervisió de determinats actes per part del Govern segons s'estableix en aquesta Llei.

d) Aprovació de les tarifes generals de la SDADV.

e) Aprovació de les normes de règim interior relatives als mètodes i les regles de recaptació i distribució de les quotes i la remuneració equitativa i sobre altres aspectes de la gestió col·lectiva que, segons l'article 36 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, són de competència exclusiva del Consell d'Administració.

f) Proposició a l'Assemblea General, per a la seva aprovació, de les normes de règim interior diferents de les referides en l'apartat anterior.

g) Aprovació dels contractes generals amb associacions d'usuaris, i dels acords de tot tipus, inclosos els de representació recíproca, amb entitats i organitzacions amb finalitats anàlogues a les seves, siguin nacionals o supranacionals.

h) Designació i cessació d'agents, delegats o representants de la SDADV a l'estranger.

i) Designació, si escau, i cessació del director de la SDADV.

j) Contractació del personal, obres, subministraments i prestacions de serveis en relació amb la SDADV, respectant en tot cas el que estableix la normativa vigent en matèria de finances i contractació pública.

k) Aprovació de les quotes dels membres i de les quotes en concepte d'administració o altres de la SDADV.

l) Elaboració i aprovació dels models de contractes de gestió que hagin de subscriure els membres de la SDADV.

m) Acordar l'admissió i la baixa de membres de la SDADV.

n) Proposició a l'Assemblea General, per a la seva aprovació, de modificacions dels estatuts, que posteriorment han de ser sotmeses necessàriament a l'aprovació del Consell General, de conformitat amb el previst en la normativa vigent en matèria de finances públiques.

o) Dur a terme tota classe d'actes i subscriure tota classe de contractes relatius a l'administració, l'adquisició, l'alienació i el gravamen de qualsevol bé o dret de la SDADV, incloent-hi la sol·licitud de préstecs o crèdits, l'obertura de comptes corrents i la prestació de garanties, sempre de conformitat amb la normativa vigent en matèria de finances públiques i sota la tutela i supervisió de determinats actes per part del Govern segons s'estableix en aquesta Llei.

p) Gestió de la SDADV, administració del seu patrimoni, disposició de béns i drets o representació que no estiguin reservades per aquesta Llei o els estatuts a l'Assemblea General, amb respecte a la normativa vigent en matèria de finances públiques i sota la tutela i supervisió de determinats actes per part del Govern segons s'estableix en aquesta Llei.

q) Exercici, amb la màxima amplitud, de la representació legal de la SDADV, en judici i fora d'aquest, i atorgament de poders a tercers, incloent-hi procuradors i advocats.

r) Designació i cessació de representants legals de la SDADV, amb les facultats que s'acordin.

s) Exercici de qualsevol altra facultat que li encomani l'Assemblea General.

t) En general, realització de tot tipus d'actes o negocis jurídics que, al seu criteri, siguin necessaris o convenients per al desenvolupament dels fins de la SDADV, sempre que no siguin contraris al règim jurídic que li és aplicable.

u) Decidir sobre qualsevol altre assumpte que li encomani la legislació vigent i/o els estatuts.

3. El director, si escau, que executa els acords de l'Assemblea General i el Consell d'Administració sota les indicacions i la supervisió del president dels dits òrgans, i realitza qualsevol altra funció que li sigui encomanada pels dits òrgans o pels estatuts.

4. Qualsevol altre òrgan que determinin els estatuts.

Article 10. ***Drets gestionats***

1. La SDADV gestiona els drets econòmics d'autor i/o veïns previstos en la legislació sobre drets d'autor i drets veïns del Principat d'Andorra que li siguin lliurement encomanats pels seus titulars en virtut dels contractes de gestió corresponents.

2. La SDADV gestiona qualsevol dret de gestió col·lectiva obligatòria que s'estableix en la legislació sobre drets d'autor i drets veïns del Principat d'Andorra; en tot cas, els drets de retransmissió per cable, així com els de remuneració equitativa.

Article 11. ***Obligacions envers els titulars de drets gestionats***

1. La SDADV està obligada a acceptar la gestió dels drets d'autor i drets veïns dels titulars de drets que ho sol·licitin.

2. El contracte de gestió que la SDADV subscrigui amb els titulars dels drets no pot establir com a obligatòria la gestió de totes o determinades modalitats d'explotació ni de la totalitat de l'obra o producció present o futura.

3. La durada dels contractes de gestió no pot ser superior a cinc anys, sense perjudici del règim de pròrrogues, expresses o tàcites, que es puguin acordar amb els titulars de drets.

4. La SDADV ha d'efectuar el repartiment, entre els titulars dels drets d'autor i drets veïns, de les quotes que recapti en la seva activitat de gestió dels drets d'explotació que els corresponguin. La SDADV ha d'efectuar aquest repartiment d'acord amb un sistema que exclogui l'arbitrarietat i asseguri als titulars una participació en la recaptació proporcional a l'explotació dels seus drets.

5. El procediment d'aprovació de l'import i del sistema de repartiment de la remuneració equitativa per reproducció privada d'obres publicades ha de garantir el compliment del que disposen els apartats 5 i 6 de l'article 7 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns o altres disposicions que els puguin complementar i/o substituir en el futur.

6. La SDADV ha de posar a la disposició dels titulars dels drets que esmenta l'apartat 2 de l'article 10 d'aquesta Llei que no siguin membres de la SDADV les quantitats que els corresponguin en la recaptació segons les tarifes de la SDADV, durant un termini mínim de tres anys des del tancament de l'exercici en el qual s'hagi produït aquesta recaptació.

Article 12. ***Obligacions en relació amb els usuaris***

Són obligacions de la SDADV en relació amb els usuaris dels drets que gestiona:

a) Contractar amb qui ho sol·liciti, excepte per motiu justificat, la concessió d'autoritzacions no exclusives dels drets gestionats, en condicions raonables i amb remuneració.

b) Proposar unes tarifes generals raonables per a la utilització del seu repertori, que han de preveure reduccions per a les entitats amb finalitats culturals, educatives i/o socials que no tinguin ànim de lucre quant a aquestes finalitats.

Article 13. ***Establiment de tarifes i regles de recaptació i repartiment***

1. Les tarifes de la SDADV les aprova el Consell d'Administració, conforme al procediment i les majories establertes en els estatuts.

2. Les decisions sobre els mètodes i les regles de recaptació i distribució de les quotes recaptades per les autoritzacions d'ús del repertori i per a la remuneració equitativa són adoptades pel Consell d'Administració, conforme al procediment i les majories establertes en els estatuts.

Article 14. ***Comptabilitat i pressupostos***

1. La SDADV ha de dur una comptabilitat ordenada, adequada a la seva activitat, de conformitat amb la normativa en matèria de finances i comptabilitat pública en vigor.

2. La SDADV ha de sotmetre anualment al ministeri titular de finances un avantprojecte de pressupost per l'exercici següent, en els terminis aplicables segons la normativa en matèria de finances públiques en vigor.

Article 15. ***Supervisió***

1. El Govern exerceix la tutela de la SDADV, supervisa i controla la seva activitat i el compliment per part de la SDADV de la Llei i els seus estatuts.

2. Per exercir aquestes funcions, el Govern pot:

a) Demanar a la SDADV tot tipus d'informació sobre el seu funcionament i les seves activitats, incloses les còpies dels documents que s'indiquen en l'article 38 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns.

b) Assumir totes les atribucions legals i estatutàries de l'Assemblea General i/o el Consell d'Administració durant el temps que sigui necessari en els casos de paralització dels òrgans socials que n'impossibiliti el funcionament o d'intervenció judicial o administrativa de la SDADV.

c) Ordenar inspeccions i auditories a la SDADV.

3. La SDADV ha d'obtenir autorització prèvia del Govern per:

a) Canviar el seu domicili.

b) Adquirir, alienar o gravar participacions majoritàries en societats mercantils o civils.

c) Alienar o gravar béns, mobles o immobles, que formin part del patrimoni de la SDADV que estiguin directament vinculats al compliment dels seus fins o representin un valor superior al 20 per 100 de l'actiu de la SDADV que resulti de l'últim balanç anual.

4. La SDADV ha d'informar al Govern sobre:

a) Els nomenaments i cessaments dels seus administradors i els seus apoderats.

b) Els contractes generals subscrits amb associacions d'usuaris.

c) Tot contracte bilateral o multilateral subscrit amb entitats de gestió col·lectiva estrangeres, i amb qualsevol altra organització nacional o supranacional relacionada amb la gestió col·lectiva i la protecció de drets de propietat intel·lectual.

d) Els contractes que pretengui subscriure subjectes a les normes reguladores de la contractació pública.

e) La liquidació dels contractes a què es refereix l'apartat d) anterior.

f) Les activitats que dugui a terme en relació amb els seus fins de promoció de la cultura.

g) El seu funcionament i les seves activitats.

Disposició transitòria primera

1. En el termini de sis mesos des de l'entrada en vigor d'aquesta Llei, el Govern convocarà la primera Assemblea General de la SDADV.

2. Tindran dret d'assistència a la primera Assemblea General de la SDADV les persones físiques o jurídiques de nacionalitat andorrana o amb residència legal al Principat d'Andorra que reuneixin les condicions següents:

a) Ser titular de drets d'autor i/o drets veïns en relació amb obres i/o prestacions objecte de drets veïns que hagin estat divulgades en el territori del Principat d'Andorra i que hagin tingut suficient difusió. També poden tenir dret d'assistència a la primera Assemblea General les persones que es trobin en circumstàncies especials, com per exemple les persones que tinguin rellevància quant a la seva obra o prestació artística i el seu reconeixement públic, o la seva aportació especial a la promoció de l'art i la cultura al Principat d'Andorra.

b) Presentar la sol·licitud pertinent davant el Govern en el termini i conforme al procediment que fixi el Govern en la convocatòria de l'Assemblea General.

c) Subscriure un contracte de gestió amb la SDADV conforme al model que el Govern determini.

3. La primera Assemblea General de la SDADV adoptarà els seus acords per majoria dels vots emesos.

4. En la primera Assemblea General de la SDADV es nomenaran els representants dels membres que formaran el primer Consell d'Administració de la SDADV.

Disposició transitòria segona

Fins que no es creï la Comissió d'Arbitratge de l'Oficina de Drets d'Autor, les tasques assignades per la Llei sobre drets d'autor i drets veïns a aquesta Comissió d'Arbitratge seran exercides pel Govern.

Disposició transitòria tercera

En el termini de dotze mesos a comptar de l'entrada en funcionament de la SDADV, segons disposa la disposició transitòria primera, tots els contractes vigents de gestió de drets d'autor i drets veïns, mitjançant els quals els autors, els seus drethavents o els corresponents propietaris dels drets econòmics hagin encarregat la gestió dels seus drets a qualsevol persona física o jurídica, de naturalesa pública o privada del Principat d'Andorra, poden ser rescindits o resolts amb la finalitat de formalitzar el corresponent contracte amb la SDADV o bé perquè els drets puguin ser gestionats directament pels seus titulars. Transcorreguts els dotze mesos assenyalats, la SDADV quedarà subrogada automàticament i "ex-lege" en tots els contractes de gestió de drets d'autor i drets veïns existents i vigents, qui podrà, si es revela necessari formalitzar cada relació mitjançant un dels models aprovats pel Consell d'Administració.

Disposició derogatòria

Queden derogades totes les disposicions de rang igual o inferior, anteriors a aquesta Llei, en allò que siguin contràries.

Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

ANNEX

Estatuts de la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra

Capítol primer. *Disposicions generals*

Article 1. *Naturalesa i règim jurídic*

1.1. La societat de gestió col·lectiva de drets d'autor i drets veïns del Principat d'Andorra (en endavant, SDADV) ha estat constituïda en virtut de la Llei per la qual es constitueix la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra. La SDADV és, d'acord amb la seva llei de creació, una entitat de dret públic, amb personalitat jurídica pròpia i plena capacitat d'obrar.

1.2. La SDADV es regeix pel que disposa la Llei per la qual es constitueix la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra, la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, del 10 de juny de 1999, les lleis que la puguin complementar i/o substituir en el futur, i els convenis internacionals en la matèria ratificats pel Principat d'Andorra, així com per aquests estatuts, el reglament i altres normes de règim interior vàlidament adoptades per la seva Assemblea General de socis o altres òrgans de govern, per la legislació vigent en matèria de finances, comptabilitat i contractació pública, i per qualsevol altra disposició legal o reglamentària que siguin d'aplicació.

Article 2. *Finalitats*

2.1. La finalitat principal de la SDADV és la gestió col·lectiva dels drets econòmics d'autor i veïns que estableix la Llei sobre drets d'autor i drets veïns i qualsevol altra Llei que la pugui complementar i/o substituir en el futur, així com la protecció dels titulars d'aquests drets.

2.2. Són també finalitats de la SDADV, les següents:

a) La contribució al foment de la creació artística en general.

b) La contribució a la conservació i la difusió del patrimoni cultural del Principat d'Andorra i de les obres i objectes de drets veïns del catàleg que gestiona la SDADV, juntament amb les entitats i organismes públics ja existents i que estatutàriament tinguin finalitats semblants.

c) El desenvolupament d'activitats i serveis assistencials en benefici dels seus membres, l'estudi i la investigació dels drets d'autor i els drets veïns, i la difusió de coneixements i informació sobre aquestes matèries.

d) El desenvolupament d'activitats de foment de la consciència social sobre la importància del respecte pels drets d'autor i els drets veïns.

e) La col·laboració amb entitats de gestió estrangeres per a la gestió adequada de drets, tot valorant sempre el principi d'equilibri proporcionat o raonable entre les obres d'origen andorrà i les d'origen estranger.

f) La col·laboració amb qualsevol altra organització nacional o supranacional relacionada amb la gestió col·lectiva i la protecció de drets d'autor i drets veïns.

Article 3. *Funcions*

Per a la consecució de les seves finalitats, la SDADV exerceix les funcions següents:

a) Concedir autoritzacions a tercers per a la realització d'actes protegits pels drets exclusius gestionats per la SDADV. En el desenvolupament d'aquesta activitat, la SDADV pot subscriure contractes generals amb associacions d'usuaris representatives de cada sector.

b) Recaptar quotes d'autorització per a l'ús del repertori per a les autoritzacions que esmenta la lletra a) anterior, així com per a la remuneració equitativa.

c) Acordar amb els representants dels fabricants i els importadors d'equipaments o suports materials les condicions de pagament de la remuneració equitativa a què fa referència l'article 7 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns o qualsevol altra disposició que la pugui complementar i/o substituir en el futur.

d) Distribuir la recaptació obtinguda per la gestió dels drets entre els titulars de drets d'autor i/o titulars de drets veïns implicats, de conformitat amb les regles de repartiment aprovades pel Consell d'Administració i, si escau, amb el que disposin els contractes de gestió.

e) Emprendre qualsevol tipus d'acció legal necessària per a la defensa i l'execució dels drets que administra.

f) Qualsevol altra tasca adequada al compliment de les seves finalitats que no sigui contrària a la legislació vigent ni a aquests estatuts.

Article 4. *Durada*

La SDADV té una durada indefinida.

Article 5. *Domicili*

5.1. El Govern fixa el primer domicili de la SDADV.

5.2. El Consell d'Administració pot acordar el canvi de domicili de la SDADV a qualsevol altre lloc dins el territori del Principat d'Andorra, amb l'autorització prèvia del Govern.

Article 6. *Àmbit d'actuació*

6.1. La SDADV duu a terme la seva activitat al territori del Principat d'Andorra.

6.2. La SDADV també pot estendre la seva actuació a l'estranger, ja sigui mitjançant convenis amb organitzacions amb fins anàlegs als seus, nacionals o supranacionals, ja sigui a través dels seus propis agents, delegats o representants.

Capítol segon. *Membres*

Article 7. *Membres*

7.1. Són membres de la SDADV les persones físiques i jurídiques titulars de drets d'autor i/o drets veïns que tinguin subscrit i en vigor un contracte de gestió d'aquests drets amb la SDADV.

7.2. Els membres de la SDADV pertanyen a una de les classes següents:

a) Socis.

b) Membres adherits.

7.3. El Consell d'Administració pot establir quotes d'ingrés a càrrec dels membres que s'incorporen.

Article 8. *Socis*

8.1. Són socis de la SDADV els membres que presentin la sol·licitud corresponent i siguin admesos pel Consell d'Administració. Són també socis les persones que hagin format part de la primera Assemblea General.

8.2. Per ser admès com a soci, és requisit indispensable complir les condicions següents:

a) Tenir una antiguitat mínima de dos anys ininterromputs com a membre adherit.

b) Haver percebut de la SDADV més de 2.000 euros durant l'últim exercici com a remuneració pels seus drets.

c) Ser nacional andorrà o resident legal al Principat d'Andorra.

8.3. El Consell d'Administració ha d'admetre com a socis tots els membres que compleixin els requisits que estableix l'apartat anterior i sol·licitin la seva admissió.

8.4. El Consell d'Administració pot admetre com a socis persones que no compleixin els requisits a) i b) que estableix l'apartat 2 d'aquest article quan es donin circumstàncies especials, com ara la rellevància de la seva obra o prestació artística i el seu reconeixement públic, o la seva aportació especial a la promoció de l'art i la cultura al Principat d'Andorra.

Article 9. Membres adherits

Són membres adherits els membres que no tenen reconeguda la condició de socis.

Article 10. Grups de membres

10.1. Cada membre de la SDADV forma part d'un o més dels grups següents, en funció de la naturalesa i l'objecte dels drets la gestió dels quals hagi encomanat a la SDADV:

a) Autors d'obres literàries.

b) Autors d'obres musicals.

c) Autors d'obres plàstiques i fotogràfiques.

d) Autors d'obres escèniques.

e) Autors d'obres audiovisuals.

f) Autors d'altres obres.

g) Artistes, intèrprets i executants.

h) Productors de fonogrames.

i) Organitzacions de radiodifusió i organitzacions que comuniquen els seus propis programes per mitjà de fil.

j) Editors d'obres no publicades prèviament.

10.2. Els titulars de drets que els hagin adquirit per transmissió mortis causa o inter vivos queden inclosos en el grup al qual pertany el transmitent per la titularitat del dret transmès.

Article 11. *Drets i obligacions dels socis*

11.1. Els socis tenen els drets següents:

a) Dret a participar en l'Assemblea General, amb veu i vot, d'acord amb el que disposa l'article 13 d'aquests estatuts.

b) Dret de sufragi, actiu i passiu, en la designació de representants dels socis en el Consell d'Administració.

c) Dret a ser informats sobre la composició dels òrgans de govern i representació de la SDADV, del seu estat de comptes i de l'acompliment de la seva activitat.

d) Dret a rebre, amb la sol·licitud prèvia al Consell d'Administració, còpia de la documentació comptable anual, de les tarifes generals, dels convenis subscrits per la SDADV amb associacions d'usuaris i dels acords que afecten la recaptació i el repartiment dels drets.

e) Qualsevol altre dret que resulti d'aquests estatuts o de les disposicions legals d'aplicació.

11.2. Els socis tenen les obligacions següents:

a) No atorgar cessions, llicències ni autoritzacions de cap classe sobre drets la gestió dels quals hagin encomanat a la SDADV en virtut del contracte de gestió, i no atorgar a tercers facultats de representació o mandats de gestió sobre aquests drets.

b) No dur a terme cap acte que pugui danyar la imatge pública o els interessos de la SDADV.

c) Complir el que disposen aquests estatuts i les normes de règim interior que aprovin vàlidament els òrgans de la SDADV, i la normativa vigent sobre drets d'autor i drets veïns.

Article 12. *Drets i obligacions dels membres adherits*

12.1. Els membres adherits tenen els drets següents:

a) Dret a rebre, amb la sol·licitud prèvia a la SDADV, una còpia de la memòria anual, de les tarifes generals, dels convenis subscrits per la SDADV amb associacions d'usuaris i dels acords que afectin la recaptació i el repartiment de drets.

b) Dret a ser informats sobre la composició dels òrgans de govern i representació de la SDADV, del seu estat de comptes i del desenvolupament de la seva activitat.

c) Qualsevol altre dret que resulti d'aquests estatuts o de les disposicions legals d'aplicació.

12.2. Els membres adherits tenen les mateixes obligacions que els socis.

Article 13. *Dret de vot*

13.1. Cada soci disposa d'un vot en l'Assemblea General.

13.2. Cada soci disposa, a més, de fins a quatre vots addicionals en l'Assemblea General, en funció de la recaptació que hagi percebut de la SDADV durant l'última anualitat. Els drets de vot addicionals de cada soci es fixen de conformitat amb la taula següent:

Percentatge de recaptació del soci pel que fa a la recaptació total dels socis	Drets de vot atribuïts
Del 0 per cent al 0,0060 per cent	un vot
Del 0,0060 per cent al 0,0080 per cent	dos vots
Del 0,0080 per cent al 0,0100 per cent	tres vots
Més del 0,0100 per cent	quatre vots

A l'efecte de les votacions que tenen lloc en el si de cadascun dels grups, cada soci únicament pot exercir els drets de vot que li corresponen d'acord amb l'apartat 1 d'aquest article i els addicionals que li hagin estat atribuïts per raó dels drets que determinen la seva inclusió en aquest grup.

Article 14. *Pèrdua de la condició de soci o membre adherit*

14.1. La condició de soci o membre adherit es perd:

a) Per mort o declaració de defunció, en el cas de soci o membre adherit persona física.

b) Per dissolució, en el cas de soci o membre adherit persona jurídica.

c) Per separació, dimissió o baixa voluntària.

d) Per pèrdua o extinció de tots els drets que el soci o membre adherit té confiats a la gestió de la SDADV.

e) Per resolució o extinció del contracte de gestió.

f) Per exclusió acordada vàlidament pel Consell d'Administració.

14.2. La pèrdua de condició de soci no serà necessàriament causa de resolució o extinció del contracte de gestió ni n'afectarà la vigència. Segons els supòsits, els socis podran passar a tenir la condició de membres adherits.

Article 15. *Sancions*

15.1. El soci que falti al compliment de les obligacions que estableix l'apartat 2 de l'article 11 d'aquests estatuts pot ser sancionat amb alguna de les sancions següents:

a) Amonestació.

b) Pena pecuniària de fins a 1.200 euros.

c) Suspensió en els drets d'assistència a les assemblees generals i de sufragi, actiu i passiu, en la designació de membres del Consell d'Administració, per a un període no superior a dos anys.

d) Exclusió.

15.2. El membre adherit que falti al compliment de les obligacions que estableix l'apartat 2 de l'article 12 d'aquests estatuts pot ser sancionat amb alguna de les sancions següents:

a) Amonestació.

b) Pena pecuniària de fins a 1.200 euros.

c) Exclusió.

15.3. La imposició de les sancions que estableix aquest article només pot acordar-se vàlidament de conformitat amb el que disposa l'article 16 d'aquests estatuts.

15.4. Les sancions regulades en aquest article són independents de les que siguin procedents, de conformitat amb els pactes del contracte de gestió, per incompliment de les obligacions que s'hi estableixen. No obstant això, la resolució del contracte de gestió per qualsevol causa determina la pèrdua automàtica de la condició de membre.

Article 16. *Procediment sancionador*

Per a la imposició de sancions s'incoa un expedient que es tramita de conformitat amb el procediment següent:

a) L'expedient s'inicia en virtut de l'acord del Consell d'Administració. En l'acord d'inici de l'expedient es nomena un instructor i un secretari d'entre els membres del Consell d'Administració. L'acord es notifica a l'expedientat de manera fefaent.

b) L'instructor ordena la pràctica de totes les proves i actuacions que consideri convenients a l'efecte d'esclarir els fets.

c) Conforme al resultat d'aquestes actuacions, l'instructor formula un plec de càrrecs en què exposa els fets imputats i es notifica a l'expedientat per

conducte fefaent; també se li concedeix un termini de deu dies hàbils per contestar per escrit.

d) Un cop contestat el plec de càrrecs o transcorregut el termini per fer-ho, l'instructor formula al Consell d'Administració una proposta d'acord, que es notifica a l'expedientat per conducte fefaent, i se li concedeix un termini de quinze dies hàbils perquè al·legui per escrit el que consideri convenient.

e) Un cop complert el termini expressat en l'apartat d) anterior, l'instructor remet al Consell d'Administració l'expedient a fi que el resolgui. Aquest acord, que ha de ser motivat, es notifica també a l'expedientat per conducte fefaent.

f) Contra l'acord del Consell d'Administració, el soci sancionat pot formular un recurs davant l'Assemblea General, la qual en la seva reunió següent resol amb caràcter definitiu si confirma o no la sanció.

Capítol tercer. *Òrgans de la SDADV*

Article 17. *Òrgans*

Els òrgans de la SDADV són:

a) L'Assemblea General.

b) El Consell d'Administració.

c) El president i el vicepresident.

d) El secretari.

e) El director, si escau.

f) Els que el Consell d'Administració creï per a l'exercici de competències delegades o per a funcions d'assessorament.

Article 18. *Assemblea General*

18.1. Composició. L'Assemblea General està integrada per tots els socis de la SDADV.

18.2. Representació dels socis. Els socis poden assistir a l'Assemblea General personalment o representats per altres socis. La representació s'ha de conferir per escrit per a cada reunió, i s'entén revocada si el soci assisteix personalment a l'Assemblea General.

18.3. Competències. Les competències de l'Assemblea General són les següents:

a) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de la documentació comptable anual, de conformitat amb el que estableix la normativa vigent en matèria de finances i comptabilitat pública.

b) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, dels avantprojectes de pressupostos per a cada exercici, de conformitat amb el que estableix la normativa vigent en matèria de finances públiques.

c) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de les normes de règim interior que desenvolupin els drets i les obligacions dels membres i qualsevol altre aspecte de la vida de la SDADV. S'exceptua l'aprovació de normes de règim interior relatives als mètodes i les regles de recaptació i distribució de les quotes i la remuneració equitativa i sobre altres aspectes importants de la gestió col·lectiva que, segons l'article 36 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, són de competència exclusiva del Consell d'Administració.

d) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de les modificacions dels estatuts, que posteriorment han de ser sotmeses necessàriament a l'aprovació del Consell General, de conformitat amb el que preveu la normativa vigent en matèria de finances públiques.

e) Nomenament i cessament dels representants dels membres de la SDADV en el Consell d'Administració.

f) Confirmació de sancions contra els membres de la SDADV establertes pel Consell d'Administració.

g) Qualsevol altre assumpte que determinin la legislació vigent i/o els estatuts.

18.4. Convocatòria. Les reunions de l'Assemblea General són convocades pel seu president. La convocatòria s'ha de publicar al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* i en almenys dos diaris de gran circulació al Principat d'Andorra amb almenys un mes d'antelació a la data prevista perquè se celebri. En la convocatòria hi ha de figurar l'ordre del dia de la reunió.

18.5. Reunions. El president convoca l'Assemblea General almenys una vegada l'any, durant el primer semestre, per aprovar els comptes anuals. El president convoca també l'Assemblea General sempre que així ho acordi el Consell d'Administració o ho sol·licitin socis que posseeixin almenys el vint per cent dels drets de vot en l'Assemblea General.

18.6. Quòrum i desenvolupament de les reunions. L'Assemblea General quedarà vàlidament constituïda, per decidir sobre els assumptes de l'ordre del dia, en primera convocatòria, quan hi assisteixin, presents o representats, almenys la meitat dels socis, i en segona convocatòria, sigui quin sigui el nombre d'assistents. Entre la primera i la segona convocatòries han de transcórrer almenys dues hores. Les reunions de l'Assemblea General són presidides pel president del Consell d'Administració i, en la seva absència, pel vicepresident del Consell d'Administració i, en absència d'ambdós, pel soci de més edat. Actua com a secretari qui ho sigui del Consell d'Administració o, en la seva absència, el soci que decideixi l'Assemblea General.

18.7. Adopció d'acords. Els acords de l'Assemblea General són adoptats per majoria dels vots vàlidament emesos, excepte en les matèries per a les quals aquests estatuts requereixen una majoria diferent. En cas d'empat, el president els dirimeix amb el seu vot de qualitat.

18.8. Acord de nomenament de membres del Consell d'Administració. L'acord de nomenament dels membres del Consell d'Administració representatius de cada grup de socis s'adopta en el si del grup que correspongui per majoria dels vots emesos pels socis del grup.

18.9. Acords subjectes a majoria qualificada. Els acords relatius a modificacions d'aquests estatuts requereixen, perquè siguin aprovats, una majoria de dos terços dels vots vàlidament emesos en l'Assemblea General. Aquestes modificacions, després de ser aprovades per l'Assemblea General, han de ser sotmeses a l'aprovació del Consell General.

18.10. Representants del Govern. Els representants del Govern que són membres del Consell d'Administració conforme al que disposa l'article següent poden assistir a les reunions de l'Assemblea General amb veu però sense vot.

Article 19. *El Consell d'Administració*

19.1. El Consell d'Administració és l'òrgan de govern i representació de la SDADV.

19.2. Composició. Formen part del Consell d'Administració:

a) Un soci de cadascun dels grups de socis.

b) Dues persones designades pel Govern.

19.3. Designació de membres. Els representants dels socis en el Consell d'Administració són designats en el si de cada grup de socis, de conformitat amb el que disposa l'apartat 8 de l'article 18 d'aquests estatuts, entre els socis del grup que presenten la seva candidatura a l'Assemblea General que hagi de decidir sobre la seva designació.

19.4. Durada del càrrec. Els membres del Consell d'Administració exerceixen el càrrec durant un període de dos anys. En finalitzar el període per al qual han estat nomenats, els membres del Consell d'Administració es mantenen en el càrrec en funcions fins a la celebració de la següent Assemblea General. Els membres del Consell d'Administració poden ser reelegits indefinidament. Els membres designats pel Govern romanen en el càrrec indefinidament fins que són revocats pel mateix estament que els ha designat.

19.5. Designació de càrrecs dins del Consell d'Administració. El Consell d'Administració designa en el seu si un president i un vicepresident, els quals ho seran també de l'Assemblea General i de la SDADV. El Consell d'Administració designa també un secretari, que pot no ser membre del Consell d'Administració, cas en el qual assistirà a les reunions del Consell d'Administració amb veu però sense vot.

19.6. Convocatòria de les reunions. Les reunions del Consell d'Administració són convocades pel seu president, mitjançant comunicació escrita a tots els consellers, amb almenys quinze dies d'antelació a la data de la reunió. En la convocatòria hi ha de figurar l'ordre del dia de la reunió.

19.7. Quòrum. El Consell d'Administració queda vàlidament constituït quan es troba reunida almenys la meitat dels seus membres amb càrrec vigent, sempre que la convocatòria hagi estat degudament notificada a tots els membres absents.

19.8. Constitució amb caràcter universal. El Consell d'Administració queda també vàlidament constituït quan es troba reunida la totalitat dels seus membres, encara que no hagin estat convocats a aquest efecte, i acceptin dotar la reunió del caràcter de Consell d'Administració, així com d'un ordre del dia.

19.9. Competències. El Consell d'Administració té totes les competències en matèria de gestió de la SDADV, administració del seu patrimoni, disposició de béns i drets o representació que no estiguin reservades per la Llei per la qual es constitueix la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra o els estatuts a l'Assemblea General. En particular, el Consell d'Administració té les competències següents:

a) Confecció i presentació a l'Assemblea General de la documentació comptable anual de la SDADV, perquè sigui aprovada, de conformitat amb la normativa vigent en matèria de finances i comptabilitat pública.

b) Confecció i presentació a l'Assemblea General dels avantprojectes de pressupostos de la SDADV per a cada exercici, perquè siguin aprovats, de conformitat amb el que estableix la normativa vigent en matèria de finances públiques.

c) Fixació de les directius i control de les inversions financeres de la SDADV, amb respecte a la normativa vigent en matèria de finances públiques i sota la tutela i supervisió de determinats actes per part del Govern segons s'estableix en la Llei per la qual es constitueix la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra.

d) Aprovació de les tarifes generals de la SDADV.

e) Aprovació de les normes de règim interior relatives als mètodes i les regles de recaptació i distribució de les quotes i la remuneració equitativa i

sobre altres aspectes de la gestió col·lectiva que, segons l'article 36 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, són de competència exclusiva del Consell d'Administració.

f) Proposició a l'Assemblea General de les normes de règim interior diferents de les referides en l'apartat e) anterior perquè siguin aprovades.

g) Aprovació dels contractes generals amb organitzacions o associacions d'usuaris, i dels acords de tot tipus, inclosos els de representació recíproca, amb entitats i organitzacions amb finalitats anàlogues a les seves, siguin nacionals o supranacionals.

h) Designació i cessació d'agents, delegats o representants de la SDADV a l'estranger.

i) Designació, si escau, i cessació del director de la SDADV.

j) Contractació del personal, obres, subministraments i prestacions de serveis en relació amb la SDADV, respectant en tot cas el que estableix la normativa vigent en matèria de finances i contractació pública.

k) Aprovació de les quotes dels membres i de les quotes en concepte d'administració o altres de la SDADV.

l) Elaboració i aprovació dels models de contractes de gestió que hagin de subscriure els membres de la SDADV.

m) Acordar l'admissió i la baixa de membres de la SDADV.

n) Proposició a l'Assemblea General de modificacions dels estatuts perquè sigui aprovades, i que posteriorment han de ser sotmeses necessàriament a l'aprovació del Consell General, de conformitat amb el que preveu la normativa vigent en matèria de finances públiques.

o) Dur a terme tota classe d'actes i subscriure tota classe de contractes relatius a l'administració, l'adquisició, l'alienació i el gravamen de qualsevol bé o dret de la SDADV, incloent-hi la sol·licitud de préstecs o crèdits, l'obertura de comptes corrents i la prestació de garanties, sempre de conformitat amb el que estableix la normativa vigent en matèria de finances públiques i sota la tutela i la supervisió de determinats actes per part del Govern segons s'estableix en la Llei per la qual es constitueix la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra.

p) Gestió de la SDADV, administració del seu patrimoni, disposició de béns i drets o representació que no estiguin reservades per aquesta Llei o els estatuts a l'Assemblea General, amb respecte a la normativa vigent en matèria de finances públiques i sota la tutela i supervisió de determinats actes per part del Govern segons s'estableix en la Llei per la qual es constitueix la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra.

q) Exercici, amb la màxima amplitud, de la representació legal de la SDADV, en judici i fora d'aquest, i atorgament de poders a tercers, incloent-hi procuradors i advocats.

r) Designació i cessació de representants legals de la SDADV, amb les facultats que s'acordin.

s) Exercici de qualssevol altres facultats que li encomani l'Assemblea General.

t) En general, realització de tot tipus d'actes o negocis jurídics que, al seu criteri, siguin necessaris o convenients per al desenvolupament dels fins de la SDADV, sempre que no siguin contraris al règim jurídic que li és aplicable.

u) Decidir sobre qualsevol altre assumpte que li encomani la legislació vigent i/o aquests estatuts.

19.10. Adopció d'acords. Els acords del Consell d'Administració són adoptats per la majoria de vots vàlidament emesos.

19.11. Acords subjectes a majoria qualificada. Els acords relatius a les matèries següents requereixen, perquè siguin aprovats, una majoria de dos terços dels vots vàlidament emesos en el Consell d'Administració:

a) Modificacions d'aquests estatuts, que posteriorment han de ser sotmeses per a ambdues aprovacions a l'Assemblea General i al Consell General.

b) Aprovació de les normes de règim interior relatives als mètodes i les regles de recaptació i distribució de les quotes i la remuneració equitativa i sobre altres aspectes de la gestió col·lectiva que, segons l'article 36 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, són de competència exclusiva del Consell d'Administració.

c) Designació, si escau, i cessament del director de la SDADV.

19.12. Acords de les tarifes generals de la SDADV. L'aprovació de les tarifes generals de la SDADV també requereix una majoria de dos terços dels vots vàlidament emesos en el Consell d'Administració. No obstant això, els representants del Govern en el Consell d'Administració poden vetar l'aprovació de les tarifes generals en cas que aquestes tarifes es considerin abusives dins del mercat andorrà. Entre altres raons, es podrà considerar que són abusives en cas que no es trobin dins de la mitjana de les tarifes establertes per les homòlogues de la SDADV dels Estats de l'entorn del Principat d'Andorra. En els

dits supòsits, el Govern fixarà unes tarifes generals provisionals fins al moment en què el Consell d'Administració adopti unes tarifes raonables.

Article 20. ***President i vicepresident***

20.1. Competències. Correspon al president:

a) Exercir la representació de la SDADV en judici i fora d'aquest àmbit, sempre que el Consell d'Administració no hagi atorgat aquesta facultat a un altre dels seus membres.

b) Convocar les reunions de l'Assemblea General i del Consell d'Administració i fixar-ne l'ordre del dia.

c) Presidir les reunions de l'Assemblea General i del Consell d'Administració i dirigir i moderar el desenvolupament dels debats, sotmetre a votació els acords i proclamar el resultat de les votacions.

d) Vetllar per la correcta execució dels acords adoptats per l'Assemblea General i el Consell d'Administració.

e) Vetllar pel compliment de la Llei i d'aquests estatuts.

f) Visar les actes i les certificacions dels acords de l'Assemblea General i del Consell d'Administració signades pel secretari.

g) Qualsevol altra facultat que legalment o estatutàriament li estigui atribuïda.

20.2. Funcions del vicepresident. En cas de vacant, absència o malaltia del president, les seves funcions són assumides pel vicepresident.

Article 21. ***Secretari i sotssecretari***

21.1. Correspon al secretari:

a) Assistir a les reunions de l'Assemblea General i del Consell d'Administració.

b) Conservar la documentació de la SDADV i reflectir degudament en el llibre d'actes de l'Assemblea General i del Consell d'Administració el desenvolupament de les seves reunions.

c) Expedir certificacions amb el vistiplau del president, respecte dels acords adoptats en l'Assemblea General o en el Consell d'Administració.

d) Totes les altres funcions que siguin inherents a la seva condició de secretari o que li siguin encomanades pel Consell d'Administració.

21.2. El Consell d'Administració pot nomenar un sotssecretari, que assumeix les funcions del secretari en el cas de vacant, absència o malaltia del secretari.

Article 22. ***Delegació de competències del Consell d'Administració***

22.1. A fi de facilitar l'exercici de les seves funcions, el Consell d'Administració pot delegar funcions concretes en un o més dels seus consellers, o en una o diverses comissions delegades de consellers, de forma transitòria o permanent.

22.2. El Consell d'Administració determina les funcions, les facultats i el termini durant el qual poden exercir-les els òrgans delegats, així com, en el cas de les comissions delegades, el seu funcionament.

Article 23. ***Director***

23.1. El director de la SDADV, que és nomenat, si escau, i cessat pel Consell d'Administració segons s'estableix en aquests estatuts, executa els acords de l'Assemblea General i del Consell d'Administració sota les indicacions i la supervisió del president dels dits òrgans, i realitza qualsevol altra funció que li sigui encomanada pels dits òrgans.

23.2. El director assisteix a les reunions del Consell d'Administració i de l'Assemblea General sempre que així li indiqui el president. En tals supòsits, el director tindrà veu però no vot.

Article 24. ***Consells assessors***

24.1. El Consell d'Administració pot, en qualsevol moment, crear un o més consells assessors per a l'estudi i l'elaboració d'informes sobre matèries tècniques.

24.2. Els consells assessors són presidits per un conseller, i la resta dels seus membres poden ser experts requerits a aquest efecte per la SDADV. Cada consell assessor nomena un secretari, el qual redacta les actes de les seves reunions.

Capítol quart. *Tarifes i sistema de repartiment dels drets*

Article 25. ***Tarifes***

Les tarifes i el sistema de repartiment dels drets s'acorden pel Consell d'Administració, segons s'estableix en aquests estatuts.

Article 26. ***Normes de repartiment***

26.1. El repartiment de les quantitats recaptades per la gestió dels drets s'efectua equitativament entre els titulars dels drets utilitzats de conformitat amb un sistema determinat pel Consell d'Administració que exclogui l'arbitrarietat.

26.2. La SDADV ha de reservar a cada membre una participació en les quantitats recaptades proporcional a la utilització dels seus drets.

26.3. De les quantitats recaptades per la SDADV en l'exercici de les seves funcions de gestió col·lectiva de drets, es treuen:

a) Les quantitats legalment establertes i les que, estatutàriament i per acord del Consell d'Administració, s'assignen per sufragar activitats assistencials o promocionals.

b) Les quotes d'administració i recaptació fixades pel Consell d'Administració.

c) Les quantitats destinades a cobrir les reserves fixades pel Consell d'Administració.

26.4. El Consell d'Administració pot fixar una quota d'administració extraordinària per la gestió de drets a l'estranger.

26.5. El Consell d'Administració pot fixar una quota d'administració suplementària per la gestió de drets en els casos en què el titular hagi establert en el contracte de gestió limitacions a l'àmbit material o geogràfic del mandat de gestió.

26.6. L'import resultant, una vegada tretes de la recaptació les quantitats que estableix l'apartat 3 anterior, es distribueix entre els titulars de drets conforme al sistema determinat en el Consell d'Administració.

26.7. Per a les modalitats d'explotació que no permeten determinar individualitzadament o amb exactitud l'ús que s'hagi fet d'una obra, el Consell d'Administració ha d'establir un procediment que permeti portar a terme un repartiment equitatiu basat en criteris estadístics o de mostreig.

26.8. La SDADV informa els titulars de drets, en cada liquidació i repartiment que efectuï, sobre els criteris de repartiment aplicats.

26.9. Els terminis i els procediments de pagament als titulars de drets són els que determina el Consell d'Administració.

Capítol cinquè. *Recursos econòmics i control economico-financer*

Article 27. *Recursos econòmics*

Els recursos econòmics de la SDADV estan constituïts:

a) Per les quotes d'ingrés dels membres que, si escau, estableixi el Consell d'Administració.

b) Per les quotes de recaptació i administració, destinades a compensar les despeses originades pel cobrament de drets.

c) Per rendiments de les inversions financeres i dels béns de la SDADV.

d) Per les plusvàlues que s'obtinguin en la realització dels béns afectes a la gestió de la SDADV.

e) Per les quantitats obtingudes per donacions, llegats o liberalitats que la SDADV pugui ser cridada a obtenir.

f) Per les indemnitzacions i les subvencions a les quals tingui dret la SDADV en l'exercici de la seva gestió.

g) Per les quantitats que s'hagin de repartir als titulars de drets gestionats per la SDADV que no tinguin la condició de membres de la SDADV, sempre que no hagin estat reclamats en el termini de tres anys des que han estat posats a la seva disposició.

Article 28. *Exercici social*

L'exercici social coincideix amb l'any natural.

Article 29. *Comptes anuals*

La comptabilitat de la SDADV es duu a terme d'acord amb el que disposa la normativa vigent en matèria de finances i comptabilitat pública.

Article 30. *Control economicofinancer*

30.1. L'Assemblea General designa un auditor, persona física o jurídica, entre experts o societats d'experts legalment competents, sense perjudici que es puguin designar altres auditors conforme a la legislació vigent en matèria de finances públiques.

30.2. Els socis que representin més del 10 per cent dels presents i representats en l'Assemblea General tenen dret a designar un auditor, i les despeses corresponents són a càrrec d'aquests socis.

30.3. L'auditor nomenat per l'Assemblea General i, si escau, l'auditor designat per la minoria esmentada en l'apartat anterior, comproven l'exactitud de la situació financera i patrimonial de la SDADV exposada en els comptes anuals, i emeten el dictamen corresponent.

Disposició final. *Modificació dels estatuts*

Tota modificació d'aquests estatuts, aprovada per l'Assemblea General amb la majoria exigida estatutàriament, també ha de ser sotmesa necessàriament a l'aprovació del Consell General, d'acord amb el que estableix la legislació en vigor en matèria de finances públiques del Principat d'Andorra. Sense aquesta aprovació, la modificació dels estatuts no tindrà cap efecte.

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 25 de novembre del 2010, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda del M. I. Sr. Jordi Font Mariné, president de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost, prorrogar el termini per a la presentació de l'informe en relació al **Projecte de llei de l'impost sobre la renda dels no-residents fiscals del Principat d'Andorra**. El nou termini finalitza el dia 10 de desembre del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 25 de novembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 25 de novembre del 2010, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda del M. I. Sr. Jordi Font Mariné, president de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost, prorrogar el termini per a la presentació de l'informe en relació al **Projecte de llei de l'impost sobre societats del Principat d'Andorra**. El nou termini finalitza el dia 10 de desembre del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 25 de novembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 25 de novembre del 2010, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda del M. I. Sr. Jordi Font Mariné, president de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost, prorrogar el termini per a la presentació de l'informe en relació al **Projecte de llei de l'impost sobre la renda de les activitats econòmiques**. El nou termini finalitza el dia 10 de desembre del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 25 de novembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 25 de novembre del 2010, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda del M. I. Sr. Joan Gabriel Estany, president del Grup Parlamentari Reformista, prorrogar el termini per a la presentació d'esmenes al **Projecte de llei de la funció de l'estadística pública**. El nou termini finalitza el dia 16 de desembre del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 25 de novembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Edicte

El síndic general, vist l'acord de la Junta de Presidents de Grup Parlamentari del dia 3 de novembre del 2010, determinant la comissió competent per a conèixer del **Projecte de llei del "Butlletí Oficial del Principat d'Andorra"**,

Disposa

D'acord amb el que preveu l'article 45 del Reglament del Consell General, trametre l'esmentat Projecte de llei, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa d'Interior.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 26 de novembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 25 de novembre del 2010, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda del M. I. Sr. Eusebi Nomen Calvet, president del Grup Parlamentari Andorra pel Canvi, prorrogar el termini per a la presentació d'esmenes al **Projecte de llei de control de les mercaderies sensibles**. El nou termini finalitza el dia 2 de desembre del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 25 de novembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.1 Llei del Pressupost General

Edicte

La Sindicatura, en la seva reunió del dia 25 de novembre del 2010, ha acordat:

Admetre a tràmit i publicar l'esmena a la totalitat presentada pel M. I. Sr. Joan Gabriel Estany, president del Grup Parlamentari Reformista, al **Projecte de llei del pressupost per a l'exercici del 2011.**

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 25 de novembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

A la M. I. Sindicatura

El sotasignat, Joan Gabriel Estany, en representació del Grup Parlamentari Reformista, en base al que disposen els articles 92 i següents del Reglament del Consell General presenta, en temps i forma l'esmena a la totalitat del **Projecte de llei del pressupost per a l'exercici del 2011**, publicat al BCG 67/10 de data 9 de novembre de 2010.

Casa de la Vall, 24 de novembre de 2010

Joan Gabriel Estany
President GP Reformista

3.2.2 Proposicions de llei qualificada

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 25 de novembre del 2010, ha examinat el document que li han tramès el M. I. Sr. Francesc Rodríguez Rossa, president del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, el M. I. Sr. Joan Gabriel Estany, president del Grup Parlamentari Reformista i el M. I. Sr. Eusebi Nomen Calvet, president del Grup Parlamentari Andorra pel Canvi, registrat en data 25 de novembre, sota el títol **Proposició de llei qualificada de modificació dels articles 113, 114, 476 i 478 de la Llei 9/2005, del 21 de febrer, qualificada del Codi penal** i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit sota la qualificació de Proposició de llei qualificada.

2. D'acord amb l'article 82, aplicar, a demanda dels consellers generals del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, del Grup Parlamentari Reformista i del Grup Parlamentari Andorra pel Canvi, el procediment d'urgència.

3. D'acord amb l'article 103.2, ordenar la seva publicació, i remetre-la al Govern perquè, en el termini de set dies i mig, manifesti el seu criteri. El Govern haurà d'evacuar el seu informe per tot el dia 9 de desembre del 2010, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 25 de novembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Proposició de llei qualificada de modificació dels articles 113, 114, 476 i 478 de la Llei 9/2005, del 21 de febrer, qualificada del Codi penal

Exposició de motius

La violència en l'àmbit domèstic és una qüestió d'innegable i preocupant actualitat que s'ha d'afrontar des d'una perspectiva totalment oberta, la qual exigeix aprofundir en tot tipus de solucions preventives, educatives, assistencials, científiques, econòmiques o legislatives, entre altres. El dret penal es presenta en aquest context com a *ultima ratio* entre els diversos àmbits d'actuació. D'acord amb el principi d'intervenció mínima, el dret penal ha de ser utilitzat pels supòsits més greus; tanmateix, cal considerar també que la reacció punitiva té un paper important en la lluita contra aquestes conductes.

L'aprovació del Codi penal vigent va suposar la consideració del tipus delictiu específic corresponent a la violència domèstica d'una manera acceptable però no del tot satisfactòria a l'entendre de l'actual legislador, ja que el delicte de violència domèstica, tal com està tractat en el vigent Codi penal, no recull totes les expectatives que avui són desitjables per combatre amb justícia aquesta xacra social. En aquest sentit, sembla oportú establir la possibilitat de castigar aquesta conducta delictiva particular de forma més rotunda ja des del primer moment en què es produeix i sense que hagi de concórrer la condició d'habitualitat. Aquesta noció induïda de freqüència necessària minimitza la gravetat del fet constitutiu de l'agressió en l'àmbit domèstic, podent crear una noció de context violent, quan és precisament contra aquest context que s'ha de lluitar preventivament, i pot permetre, doncs, la gestació de

reals situacions d'indefensió de les víctimes, siguin aquestes efectives o potencials.

Per corregir aquesta situació, amb l'aprovació d'aquesta Llei el legislador opta per la supressió de la condició d'habitualitat de l'article 114 del Codi penal, obrint a més la possibilitat de castigar de forma més greu que en l'actualitat el fet delictiu ja des de la primera ocasió en què es produeix, encara que sigui de forma lleu; aquest canvi comporta necessàriament la modificació del redactat dels articles 476 i 478. També per coherència, se suprimeix del redactat de l'article 113, que estableix el tipus bàsic de maltractament i lesió, la consideració particular que fixa una pena màxima superior pel tipus bàsic en el cas que, sense que hi hagi habitualitat, els fets de maltractament es cometin contra una de les persones incloses en el concepte d'àmbit domèstic.

Article 1. Modificació de l'article 113

Es modifica el redactat de l'article 113 de la Llei 9/2005, del 21 de febrer, qualificada del Codi penal, que queda redactat com segueix:

"**Article 113**

Tipus bàsic de maltractament i lesió

1. El qui maltracti corporalment una persona de manera greu o li causi una lesió que requereixi assistència mèdica per a la seva curació, ha de ser castigat amb pena d'arrest i multa fins a 6.000 euros.

2. Si hi concorre l'agreujant sisena de l'article 30 o un perjudici per a la salut física o psíquica de la víctima que per a la seva curació requereixi el seguiment d'un tractament mèdic posterior a la primera assistència, la pena ha de ser de presó de tres mesos a tres anys. La temptativa és punible si hi concorre l'agreujant sisena de l'article 30.".

Article 2. Modificació de l'article 114

Es modifica el redactat de l'article 114 de la Llei 9/2005, del 21 de febrer, qualificada del Codi penal, que queda redactat com segueix:

"**Article 114**

Maltractaments en l'àmbit domèstic

1. El qui exerceixi violència física o psíquica sobre el qui sigui o hagi estat el seu cònjuge o persona amb la qual mantingui o hagi mantingut una relació anàloga de convivència o sobre els ascendents, descendents, germans propis o d'aquesta persona, o qualsevol altra persona subjecta a la guarda de l'un o l'altre, ha de ser castigat amb pena de presó fins a dos anys, sense perjudici de les penes que corresponguin pel resultat lesiu si se n'ha causat.

2. La pena ha de ser de presó de tres mesos a tres anys, quan es doni una de les circumstàncies previstes al punt 2 de l'article 113, sense perjudici de les penes que corresponguin pel resultat lesiu causat.".

Article 3. Modificació de l'article 476

Es modifica el redactat de l'article 476 de la Llei 9/2005, del 21 de febrer, qualificada del Codi penal, que queda redactat com segueix:

"**Article 476**

Maltractament i lesions doloses

1. Qui maltracti corporalment de manera lleu o agredeixi físicament una persona ha de ser castigat amb pena d'arrest.

2. Amb la mateixa pena ha de ser castigat qui produeixi a una persona una lesió no definida com a delicte per aquest Codi.

3. La temptativa és punible.".

Article 4. Modificació de l'article 478

Es modifica el redactat de l'article 478 de la Llei 9/2005, del 21 de febrer, qualificada del Codi penal, que queda redactat com segueix:

"**Article 478**

Coaccions i amenaces lleus

1. El qui causi a una persona una coacció o vexació de caràcter lleu ha de ser castigat amb pena d'arrest o multa fins a 3.000 euros.

2. El qui, fora dels supòsits previstos com a delicte en aquest Codi, amenaci una persona de causar un mal constitutiu de delicte menor o contravenció penal, o esgrimeixi armes o instruments perillosos en una baralla, ha de ser castigat amb pena d'arrest o multa fins a 3.000 euros.

3. El qui faci trucades telefòniques de manera reiterada amb la finalitat de causar neguit, ansietat o temor a una persona, ha de ser castigat amb pena d'arrest o multa fins a 3.000 euros.".

Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor al cap de quinze dies de la seva publicació al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

5- ALTRA INFORMACIÓ

5.3 Altres

Edicte

Per acord de la Sindicatura de data 25 de novembre del 2010, vista l'acta de licitació de data 1 d'octubre del 2010 i l'informe d'auditoria de les ofertes, amb motiu del concurs públic per a la senyalització general de la nova seu del Consell General, es procedeix a deixar desert el concurs.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 25 de novembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Edicte

Per acord de la Sindicatura, de data 25 de novembre del 2010, es procedeix a convocar un concurs públic per a la senyalització general de la nova seu del Consell General.

Les empreses interessades a participar al concurs poden retirar el plec de bases a la Secretaria General del Consell General.

Les ofertes s'han de presentar en dos sobres tancats i lacrats a la Secretaria General del Consell General, abans de les 13.30h del dia 24 de desembre del 2010.

L'obertura dels plecs s'efectuarà a les 10.00h del dia 27 de desembre del 2010, en presència de tots els representants de les empreses participants que desitgin assistir-hi.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 25 de novembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Butlletí del Consell General

Dipòsit legal: And. 262/94
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €
Subscripcions: Tel. 877877